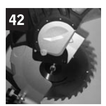
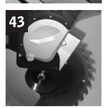
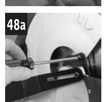






SERVICE CONSOMMATEUR
SERVIZIO CONSUMATORI
OBSŁUGA KLIENTA
BP 108 F-59175 Templemars Cedex

Fabriqué en RPC

MAC ALLISTER

Ⓕ NOTICE D'INSTRUCTIONS
Ⓘ ISTRUZIONI D'USO
Ⓟ INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ⓕ SCIE À ONGLET RADIALE À BISEAU DOUBLE LASER

I800W

MAC250-DBLS0

Ⓘ SEGA CIRCOLARE LASER A SCORRIMENTO A DOPPIA UNGHIA

I800W

MAC250-DBLS0

Ⓟ DWUKĄTOWA PRZESUWNA Z LASEROWYM SYSTEMEM ZŁOŻONA PIŁA GRZBIETNICA

I800W

MAC250-DBLS0

Nous vous remercions de la préférence que vous nous avez accordée en choisissant notre marque MAC ALLISTER. Nous sommes persuadés que vous pourrez apprécier dans le temps la qualité de notre produit et que vous en serez entièrement satisfaits. Nous vous prions de lire attentivement ce manuel, spécialement conçu pour illustrer l'utilisation correcte de cette machine, dans le respect des normes de sécurité fondamentales.

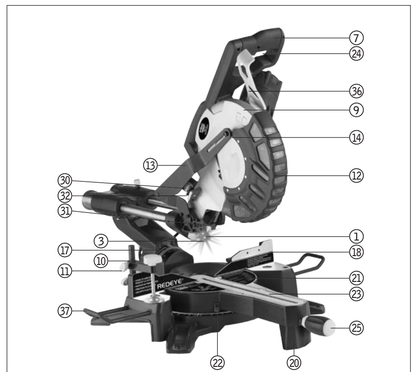
La ringraziamo per la fiducia accordataci scegliendo MAC ALLISTER. Siamo certi che avrà modo di apprezzare nel tempo e con soddisfazione la qualità del nostro prodotto. La preghiamo di leggere attentamente questo manuale, che le fornirà tutte le informazioni per un uso corretto del prodotto, in conformità con i requisiti essenziali di sicurezza.

Dziękujemy bardzo za wybór produktu marki MAC ALLISTER. Jesteśmy przekonani, że jakość naszych wyrobów zadowoli Pana (-ią) i że korzystanie z nich sprawi Panu (-i) satysfakcję. Prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed rozpoczęciem korzystania z naszego wyrobu, gdyż podano w niej najwłaściwsze sposoby postępowania z niniejszym narzędziem z uwzględnieniem podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy.

SERVICE CONSOMMATEUR
SERVIZIO CONSUMATORI
OBSŁUGA KLIENTA
BP 108 F-59175 Templemars Cedex

Fabriqué en RPC

PMS Black U	PMS Warm Red U	Code: MAC250-DBLSO(F)		
		Date: 051221	Edition: 05	Op: BR

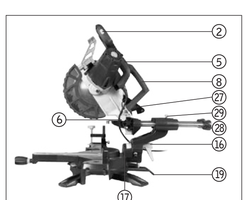

7
24
36
9
14
13
12
30
32
31
3
1
17
18
10
11
21
23
37
25
22
20

34
33

4
35

15
MAC ALLISTER

20


2
5
8
27
29
6
28
16
19
17

A

1a

1b

1c
MAC ALLISTER

1d

4

5a

5b

6

11

12
60°

13a

13b

15b

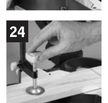
15c

16

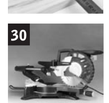
17

22

23


24

25


30

31

32

33

B

1e

1f

2

3

7

8

9

10

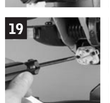
13c

14a

14b

15a

18


19

20

21

26

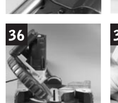
27

28

29

34

35


36

37

C

(F) Sommaire

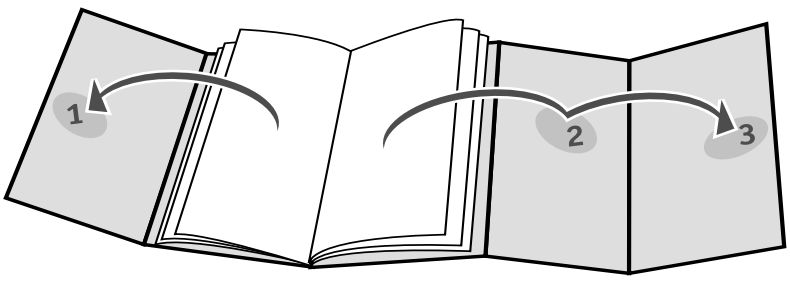
I -	Nomenclature	A/2
II -	Caractéristiques techniques	4
III -	Instructions de sécurité	8
IV -	Mise en service	12
V -	Utilisation	14
VI -	Entretien et réparation	16
VII -	Garantie	17
VIII -	Déclaration de conformité CE	18

(I) Indice

I -	Nomenclatura	A/2
II -	Caratteristiche tecniche	5
III -	Istruzioni di sicurezza	20
IV -	Messa in funzione	24
V -	Utilizzo	26
VI -	Manutenzione e riparazione	28
VII -	Garanzia	29
VIII -	Dichiarazione di conformità CE	30

(PL) Streszczenie

I -	Części i elementy urządzenia	A/3
II -	Dane techniczne	6
III -	Instrukcja bezpieczeństwa	32
IV -	Uruchamianie	36
V -	Obsługa	37
VI -	Konserwacja i naprawy	39
VII -	Deklaracja zgodności z dyrektywami UE	42



(F) I - Nomenclature

1. Générateur de faisceau laser
2. Commutateur marche/arrêt du faisceau laser
3. Protection du faisceau laser
4. Réglage du faisceau laser
5. Bras de scie
6. Bouton de débrayage
7. Poignée de manœuvre
8. Poignée de transport
9. Protège lame supérieure fixe
10. Ensemble de fixation
11. Verrou du système de fixation (x 2)
12. Protection de lame rotative
13. Bras de rétraction de protection
14. Plaque de protection du boulon de la lame
15. Sac à poussière
16. Verrouillage de chanfrein
17. Echelle de chanfrein
18. Guide
19. Stabilisateur
20. Clé pour boulon de lame
21. Table d'onglets
22. Echelle d'onglets
23. Plaque amovible (trait de scie)
24. Gâchette d'interrupteur
25. Verrouillages d'onglet
26. Bouton de blocage de l'arbre
27. Sortie d'extraction de la poussière
28. Barres de glissement
29. Verrouillage de glissement
30. Vis de réglage de profondeur de sillon
31. Butée de rainure
32. Écrou de blocage de profondeur de rainure
33. Vis de réglage à 45° du chanfrein à gauche
34. Vis de réglage à 45° du chanfrein à droit
35. Vis de réglage à 0° du chanfrein
36. Verrou de déblocage
37. Barres de support latérales (x 2)

(I) I - Nomenclatura

1. Gruppo luce laser
2. Interruttore on/off luce laser
3. Coperchio luce laser
4. Apertura laser
5. Braccio sega
6. Manopola di sgancio
7. Maniglia di funzionamento
8. Maniglia per il trasporto
9. Protezione lama superiore, fissa
10. Gruppo morsetto
11. Fermo gruppo morsetto (x 2)
12. Protezione lama rotante
13. Braccio di ritorno della protezione
14. Coperchio bullone lama
15. Sacchetto raccogli polvere (non rappresentato)
16. Blocco squadra
17. Scala di regolazione squadra
18. Guida di appoggio
19. Stabilizzatore
20. Chiavi
21. Tavola troncatrice
22. Scala di regolazione troncatrice
23. Inserto tavola (tavola da taglio)
24. Innesco interruttore
25. Blocco troncatrice
26. Pulsante blocco mandrino
27. Bocchettone aspirapolvere
28. Barre di scorrimento
29. Blocco scorrimento
30. Vite di regolazione profondità di taglio
31. Asta di profondità
32. Dado blocco profondità di taglio
33. Vite regolazione squadra a 45° a sinistra
34. Vite regolazione squadra a 45° a dedstra
35. Vite regolazione squadra a 0°
36. Sgancio chiusura a scatto
37. Barre di supporto laterali (x 2)

(PL) I - Części i elementy urządzenia

1. Obudowa światła laserowego
2. Włącznik/wyłącznik światła laserowego
3. Pokrywa lasera
4. Kontrola kierunku lasera
5. Ramię piły
6. Pokrętło odblokowujące
7. Uchwyt główny
8. Uchwyt do przenoszenia
9. Górna osłona ostrza – umocowana
10. Ściskacz montowania
11. Blokada ściskacza montowania
12. Obrotowa osłona ostrza
13. Osłona ramienia wysuwającego
14. Pokrywa śruby ostrza
15. Worek na pyły (nie pokazane)
16. Blokada ukosu
17. Skala ukosu
18. Prowadnica
19. Stabilizator
20. Klucz
21. Stół kątowy
22. Skala kąta
23. Wstawka stołu (Przecięcie płyty)
24. Przełącznik spustowy
25. Blokady kąta
26. Przycisk blokujący wrzeciono
27. Otwór do wciągania pyłów
28. Pręty przesuwowe
29. Blokada przesuwu
30. Śruba regulująca głębokość przecięcia
31. Ogranicznik przecięcia
32. Nakrętka blokady głębokości przecięcia
33. Śruba do regulacji skosu 45° (L)
34. Śruba do regulacji skosu 45° (P)
35. Śruba do regulacji skosu 0°
36. Wyzwalacz zatrzasku
37. Boczne podpory prętów (x2)

Ⓕ II - Caractéristiques techniques

Tension nominale ..... 230V ~ 50 Hz
Puissance nominale 1800W
Vitesse à vide ..... 5000min^{-1}
Diamètre de la lame ..... Ø250 mm
Dents de la lame 24
Alésage de la lame ..... Ø30 mm
Profondeur de coupe maximale ..... 80 mm
Epaisseur minimale de la lame ..... 2,0 mm
Epaisseur maximale de la lame ..... 2,8 mm
Angles de la table d'onglets ..... -45°/0°/+45°

Capacités de coupe

Description	**Angle de la table x Angle de pivot arrière**	**Largeur x Hauteur**
Droit	0° x 0°	280 mm x 80 mm
Biseau	0° x 45° (D)	280 mm x 25 mm
	0° x 45° (G)	280 mm x 45 mm
Onglets	45° (D) x 0°	196 mm x 80 mm
	52° (D) x 0°	170 mm x 80 mm
	45° (G) x 0°	196 mm x 80 mm
	52° (G) x 0°	170 mm x 80 mm
Onglets composés	45° (D) x 45° (D)	196 mm x 25 mm
	52° (D) x 45° (D)	170 mm x 25 mm
	45° (G) x 45° (G)	196 mm x 45 mm
	52° (G) x 45° (G)	170 mm x 45 mm

Poids ..... 20,3 kg
Niveau de pression acoustique ..... 98 dB(A)
Niveau de puissance acoustique ..... 111 dB(A)
Niveau de vibration ..... 7,14m/s^2

Ⓘ II - Caratteristiche tecniche

Tensione nominale ..... 230V ~ 50 Hz
Potenza nominale 1800W
Numero di giri a vuoto ..... 5000min^{-1}
Diametro della lama Ø250mm
Denti lama 24
Alesaggio della lama ..... Ø30 mm
Massima profondità di taglio ..... 80 mm
Spessore lama minimo ..... 2,0 mm
Spessore lama massimo ..... 2,8 mm
Angoli tavola troncatrice ..... -45°/0°/+45°

Capacità di taglio

Descrizione	**Angolo Tavola Angolo squadra**	**Larghezza x Altezza**
Dritto	0° x 0°	280 mm x 80 mm
Squadra	0° x 45° (D)	280 mm x 25 mm
	0° x 45° (S)	280 mm x 45 mm
Troncatrice	45° (D) x 0°	196 mm x 80 mm
	52° (D) x 0°	170 mm x 80 mm
	45° (S) x 0°	196 mm x 80 mm
	52° (S) x 0°	170 mm x 80 mm
Troncatrice composta	45° (D) x 45° (D)	196 mm x 25 mm
	52° (D) x 45° (D)	170 mm x 25 mm
	45° (S) x 45° (S)	196 mm x 45 mm
	52° (S) x 45° (S)	170 mm x 45 mm

Peso ..... 20,3 kg
Livello di pressione acustica ..... 98 dB(A)
Livello di potenza acustica ..... 111 dB(A)
Livello di vibrazione ..... 7,14m/s^2

(PL) II - Dane techniczne

Napięcie zasilania ..... 230V ~ 50 Hz
Moc na wejściu 1800W
Prędkość bez obciążenia ..... 5000min^{-1}
Średnica tarczy ostrza ..... Ø250 mm
Zęby tarczy 24
Średnica otworu tarczy ostrza ..... Ø30 mm
Maksymalna głębokość cięcia ..... 80 mm
Minimalna grubość tarczy ostrza ..... 2,0 mm
Maksymalna grubość tarczy ostrza ..... 2,8 mm
Kąty ukosu stołu ..... -45°/0°/+45

Wydajności cięcia

Opis	**Kat Stołu Tylny Kąt**	**Szerokość x Wysokosc**
Proste	0° x 0°	280 mm x 80 mm
Skośne	0° x 45° (P)	280 mm x 25 mm
	0° x 45° (L)	280 mm x 45 mm
Kątowe	45° (P) x 0°	196 mm x 80 mm
	52° (P) x 0°	170 mm x 80 mm
	45° (L) x 0°	196 mm x 80 mm
	52° (L) x 0°	170 mm x 80 mm
Cięcia kątowe wieloczynnościowe	45° (P) x 45° (P)	196 mm x 25 mm
	52° (P) x 45° (P)	170 mm x 25 mm
	45° (L) x 45° (L)	196 mm x 45 mm
	52° (L) x 45° (L)	170 mm x 45 mm

Waga ..... 20,3 kg
Poziom natężenia dźwięku ..... 98 dB(A)
Poziom mocy dźwięku ..... 111 dB(A)
Poziom wibracji ..... 7,14m/s^2

III - Instructions de sécurite

AVERTISSEMENT. Lire et assimiler toutes ces instructions. Le non respect des instructions qui suivent peut entraîner une commotion électrique, un début d'incendie et/ou des blessures sérieuses. Le terme « outil électrique » dans tous les avertissements concerne votre outil fonctionnant sur le secteur (avec cordon).

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

1) AIRE DE TRAVAIL

a) **Garder l'aire de travail propre et bien éclairée.** Des aires encombrées et sombres favorisent les accidents.
b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphères explosives, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
c) **Ne pas laisser des personnes, spécialement les enfants, non concernées par le travail, toucher l' outil, le câble d'alimentation ou la rallonge, et les garder éloignées de l'aire de travail.**

2) SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

a) **La fiche d'alimentation des outils électriques doit correspondre à la prise secteur.** Ne jamais modifier en aucune façon la fiche. Ne pas utiliser de prises d'adaptation avec des outils électriques reliés à la terre. Les fiches d'origine dans des prises correspondantes réduisent les risques d'électrocution.
b) **Éviter le contact du corps avec des surfaces reliées à la terre ou à la masse, comme les tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Il y a un risque accru de commotion électrique si le corps est à la terre ou à la masse.
c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou en conditions humides.** De l'eau pénétrant dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
d) **Ne pas utiliser le câble d'alimentation pour soulever l'outil.** Ne pas tirer dessus pour l'enlever de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses et des arrêtes tranchantes.
e) **Quand l'outil est utilisé à l'extérieur, n'utiliser qu'une rallonge conçue pour une utilisation en extérieur.**

3) SÉCURITÉ PERSONNELLE

a) **Rester vigilant, surveiller ce que l'on fait et faire preuve de bon sens en utilisant un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention dans l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des blessures corporelles graves.
b) **Utiliser un équipement de sécurité.** Porter en permanence une protection oculaire. Les équipements de sécurité, comme masqueanti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque, ou protections d'oreilles utilisés dans de bonnes conditions réduisent les risques de blessures corporelles.
c) **Éviter les démarrages intempestifs.** S'assurer que l'interrupteur est bien en position d'arrêt avant de brancher l'outil. Ne pas transporter un outil électrique en gardant le doigt sur l'interrupteur.
d) **Retirer toute clé ou outil de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé ou un outil qui reste fixé sur une pièce en rotation peut entraîner des blessures.
e) **Ne pas se pencher à l'excès.** Garder en permanence une position stable et un bon équilibre. Cela permet de mieux contrôler l'outil dans les situations inattendues.
f) **S'habiller correctement.** Ne pas porter des vêtements amples ou des bijoux, ils peuvent être happés par des parties en mouvement. Des gants de caoutchouc et des chaussures antidérapantes sont recommandés pour des travaux extérieurs. Porter une coiffe de protection pour maintenir les cheveux longs.
g) **Sides dispositifs sont prévus pour le raccordement d'équipements d'extraction et de collecte de poussière, s'assurer qu'ils sont bien branchés et correctement utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs peut réduire les risques relatifs à la poussière.

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

a) **Ne pas forcer sur l'outil électrique.** Utiliser l'outil de puissance appropriée pour l'application. L'outil adéquat accomplira mieux la tâche et avec plus de sûreté en fonctionnant au rythme pour lequel il a été conçu.
b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si son interrupteur ne permet pas la marche ou l'arrêt.** Tout outil qui ne peut pas être contrôlé par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.
c) **Débrancher la fiche de la prise secteur avant de faire tout réglage, de changer des accessoires ou de stocker l'outil.** De telles mesures préventives réduisent le risque de faire démarrer accidentellement l'outil électrique.
d) **Ranger l'outil en état de repos.** Il est recommandé de ranger l'outil dans un local sec, de le placer hors de portée des enfants, soit en hauteur, soit sous clef.
e) **Vérifier les pièces endommagées.** Avant de réutiliser l'outil, il est recommandé de vérifier soigneusement un protecteur endommagé, ou une autre partie, pour déterminer s'il peut fonctionner correctement et remplir sa fonction. Vérifier l'alignement des pièces, en mouvement, leur mouvement libre, la rupture de pièces, le montage et toutes les autres conditions qui peuvent affecter le fonctionnement de l'outil. Sauf indications contraires dans les instructions, il est recommandé de faire réparercorrectement ou remplacer, par un service agréé, un protecteur ou toute autre pièce endommagée. Les interrupteurs défectueux doivent être remplacés par un service agréé.
f) **Maintenir l'outil propre pour une meilleure et plus sûre performance.** Suivre les instructions pour la lubrification et le changement d'accessoires. Vérifier périodiquement les rallonges de câble d'alimentation et les remplacer si elles sont endommagées. Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de graisse.
g) **Utiliser l'outil électrique, ses accessoires et options, etc., en conformité avec ces instructions, et de la façon prévue pour chaque outil spécifiquement, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à accomplir.** L'utilisation d'outils électriques à des fins différentes de celles prévues peut conduire à une situation dangereuse.

5) DÉPANNAGE

a) **Les interventions sur votre outil électrique doivent être faites par un personnel de réparation qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité pour l'outil électrique.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES POUR LES SCIES À ONGLETS

AVERTISSEMENTS. Avant de brancher un outil sur une source d'alimentation secteur (point de raccordement après l'interrupteur général, prise secteur murale, etc.) assurez-vous que la tension distribuée est la même que celle spécifiée sur la plaque signalétique de l'outil. Une source d'alimentation avec une tension supérieure à la spécification peut entraîner de sérieuses blessures pour l'utilisateur, ainsi que des dommages pour l'outil. Dans le doute ne branchez pas l'outil.
L'utilisation d'une source d'alimentation avec une tension inférieure à la spécification portée sur la plaque signalétique est dommageable pour le moteur.
Votre outil bénéficie d'une double isolation pour plus de protection contre une possible panne d'isolation à l'intérieur de l'outil.
Débranchez toujours la fiche secteur avant d'effectuer tous réglages ou entretiens, y compris le changement de lame.

- En faisant fonctionner la scie utiliser des équipements de protection incluant lunettes de sécurité ou écran, casque anti-bruit, masque anti-poussière et vêtements de protection incluant des gants de sécurité.
- S'assurer que l'éclairage local et local sont adéquats.
- Ne pas utiliser la scie si les protections ne sont pas en place.
- Ne pas utiliser la scie pour couper métal ou maçonnerie.
- Vérifier que l'opérateur est suffisamment formé pour utiliser, régler et mettre en œuvre la machine.
- Ne pas utiliser cette scie pour débiter du bois de chauffage.
- Garder la zone exempte de risques de trébuchement.
- Signaler les défauts de la machine, y compris sur les protections et les lames de scie, aussitôt qu'ils sont découverts.
- S'assurer que la machine est toujours fixée, sur un établi dans la mesure du possible.
- Se tenir toujours de côté en faisant fonctionner la scie.
- Ne jamais utiliser de lame de scie fendue ou déformée.
- En coupant du bois rond, utiliser des serre-joints des deux côtés de la lame. pour empêcher que la pièce travaillée ne tourne.
- Ne jamais utiliser vos mains pour enlever la sciure, des copeaux ou des débris près de la lame.
- N'utiliser que les lames recommandées par le constructeur et en conformité avec la norme EN 847-1.
- Ne pas utiliser de lames HSS (acier à coupe rapide).
- Si la plaque amovible est endommagée ou usée, la faire remplacer par un centre de réparation agréé.
- Des chiffons, vêtements, cordons et ficelles ne doivent jamais traîner dans la zone de travail.
- Éviter de couper des clous. Inspecter la pièce à travailler pour enlever les clous et autres objets étrangers avant de commencer à la scier.
- Fixer la pièce de travail convenablement.
- Éviter d'enlever des chutes ou autres morceaux de la pièce travaillée de la zone de coupe tandis que la machine tourne et que la tête de scie n'est pas en position de repos.
- Ne pas tenter de libérer une lame bloquée avant d'avoir auparavant arrêté la machine.
- Ne pas freiner ou arrêter une lame avec un morceau de bois. Laisser la lame s'arrêter naturellement.
- En cas d'interruption pendant l'utilisation de la scie, terminer la tâche et couper avant de lever la tête.
- Vérifier périodiquement que tous les écrous, boulons et autres fixations sont correctement serrés.
- Ne pas stocker de matériaux ou d'équipements au dessus de la machine d'une façon telle qu'ils pourraient tomber dessus.
- Toujours maintenir la scie par les parties qui sont isolées. Si vous coupiez accidentellement un fil masqué sous tension ou le propre cordon secteur de la scie, les pièces métalliques de la scie seraient aussitôt sous tension. Couper alors l'alimentation et retirer immédiatement la fiche secteur.
- Ne jamais scier à proximité de liquides ou gaz combustibles.
- Noter la direction de rotation du moteur et de la lame.
- Ne pas bloquer la protection mobile en position ouverte et toujours vérifier qu'elle fonctionne normalement, en tournant librement et en revenant pour couvrir totalement les dents de la lame.
- Brancher la scie sur un appareil de collecte de la poussière et vérifier qu'il fonctionne bien. En tant qu'opérateur de la scie, s'assurer d'avoir assimilé les facteurs qui influencent l'exposition à de la poussière, en particulier le type de matière usinée, l'importance de l'extraction locale et le bon réglage des hottes/déflecteurs/cheminées de votre système d'extraction de poussière. Nous recommandons que vous portiez un masque anti-poussière quand vous utilisez cette scie.
- Porter des gants lors de la manutention des lames de scie et des matériaux rugueux.
- Les lames de scie doivent être transportées dans un étui chaque fois que c'est possible.

- Sélectionner les lames de scie en fonction du matériau à couper.
- Utiliser des lames de scie bien aiguisées et respecter la vitesse maximale marquée sur la lame.
- Faire particulièrement attention en exécutant une tranchée (rainurage).
- La scie à onglet peut être portée en sécurité par sa poignée de transport, mais seulement une fois qu'elle a été débranchée de l'alimentation secteur et bloquée en position basse.
- S'assurer que le bras est bien fixé durant le chanfreinage.
- Conserver le plancher autour de l'emplacement de la machine toujours bien entretenu et sans matériaux qui traînent.
- Veiller à être convenablement formé à l'utilisation, le réglage et la mise en œuvre de la machine.
- N'enlever aucune chute de la zone de coupe jusqu'à ce que la protection soit complètement bloquée en place et que la lame se soit arrêtée.
- Pour la coupe de pièces longues qui dépassent de beaucoup la largeur de table, s'assurer que les extrémités sont correctement supportées à la même hauteur que le dessus de la table de sciage. Les supports doivent être positionnés de façon à assurer que la pièce travaillée ne tombe pas par terre une fois la coupe faite. Si la pièce est extrêmement longue, il faut disposer plusieurs supports à intervalles réguliers.

AVERTISSEMENT. Le remplacement de lame doit être effectué correctement, se reporter à la section Remplacement de lame pour les détails.

- Dans la mesure du possible, utiliser des lames qui ont été conçues pour réduire l'émission sonore.

Porter une protection pour les yeux
Porter une protection pour les oreilles
Porter une protection respiratoire

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES POUR LES LUMIÈRES LASER
La radiation utilisée dans ce système est de classe 2 avec un maximum de 1mW et est caractérisée par des longueurs d'ondes de 400-700nm. Ces lasers ne présentent aucun danger en utilisation normale, bien que le fait de regarder fixement le rayon puisse provoquer un léger aveuglement momentané.
Attention: Ne fixez pas directement le rayon laser.
Il y a danger si vous fixez délibérément le rayon. Vous êtes prié d'observer toutes les règles de sécurité suivantes:

- L'utilisation du laser et son entretien doivent se faire par des professionnels agréés uniquement
- Ne dirigez jamais le rayon sur une personne ou un objet autre que la pièce à travailler.
- Le rayon laser ne doit pas être délibérément dirigé sur le personnel et il est important de prendre les précautions nécessaires afin de l'empêcher d'être dirigé dans la direction de l'œil d'un individu aux alentours
- Assurez-vous toujours que le rayon soit dirigé sur un ouvrage robuste dépourvu de surfaces réfléchissantes, par ex. le bois ou les surfaces avec un revêtement rugueux sont acceptables. Les plaques d'acier réfléchissantes, brillantes et miroitantes, ou autres matériaux dotés de caractéristiques semblables, ne conviennent pas pour l'utilisation du laser car la surface réfléchissante renverrait directement le rayon sur l'opérateur.

LUMIÈRE LASER. RAYONNEMENT LASER
Ne pas regarder dans le faisceau. Mettez le rayon laser en marche seulement lorsque l'appareil est placé sur l'ouvrage.
Appareil à Laser classe 2. Longueur d'onde 400–700nm.
Puissance max < 1mW
ATTENZIONE! Consultare il manuale per l'utente per informazioni dettagliate.
UWAGA! Podręcznik użytkownika zawiera więcej informacji.
EN60825-1:1994+A2:2001+A1:2002

ATTENTION. L'usage des commandes, réglages ou procédures de performance qui ne correspondrait pas aux spécifications indiquées dans le présent manuel, présenterait un danger de radiation par exposition.

Symboles

Les symboles réprésentés sur le produit ont une signification importante pour l'utilisation en toute sécurité du produit.

Portez des équipements de protection adaptés: lunettes de protection, casque anti-bruit et masque anti-poussière.

Double isolation pour une protection supplémentaire.

Conformité aux normes de sécurité appropriées.

Les déchets de produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Veuillez les faire recycler là où il existe des centres pour cela. Consultez les autorités locales ou votre revendeur sur la façon de recycler.

Lire le manuel d'instruction avant l'utilisation

IV - Mise en service

1

ACCESSOIRES FOURNIS

- Clé pour boulon de lame
- Lame 250mm x 2,8mm x 30mm x 24 dents (montée)
- Sac à poussière
- 2 Supports
- Serre-joint
- 1 Stabilisateur

Nous vous recommandons d'acheter vos accessoires dans le magasin où vous avez acheté l'outil à l'origine. Utilisez des accessoires de bonne qualité et de marques réputées ou conseillés par votre vendeur.

Le personnel du magasin peut vous aider et vous conseiller

2

TRANSPORT

ATTENTION. Ne soulevez la scie à onglets que lorsque le bras de la scie (5) est verrouillée dans la position basse, la scie est éteinte et la prise a été retirée de la prise de courant. Vous devez uniquement soulever la scie en la portant par sa poignée de transport (8) ou par le carter extérieur. Ne soulevez pas la scie par la protection ou par la poignée de manœuvre (7).

3

MONTAGE SUR ETABLI

Le socle de la scie comporte des trous afin de faciliter son montage sur établi.

Fixez la scie sur un établi plat et horizontal ou sur la table de travail en passant des vis (non fournis) à travers les trous de fixation du socle de la scie.

REMARQUE. Si vous le désirez, vous pouvez monter la scie sur un morceau de contreplaqué de 13 mm ou plus d'épaisseur, que vous pouvez ensuite fixer à votre support de travail, ou déplacer vers d'autres lieux de travail en le fixant à nouveau.

PRUDENCE. Assurez-vous que la surface de montage n'est pas tordue car une surface non plat peut provoquer du grippage ou un sciage incorrect.

4

SAC À POUSSIÈRE

Le sac à poussière (15) s'adapte sur la sortie d'extraction de la poussière (27). Pour un fonctionnement plus efficace, videz le sac à poussière dès qu'il est à moitié rempli. Cela permet une meilleure circulation de l'air au travers du sac.

5

BRAS LATÉRAUX D'EXTENSION ET STABILISATEUR

Les bras d'extension latéraux (38) sont utilisés pour soutenir de grandes pièces à travailler afin de les empêcher de se cambrer et ainsi de coincer la lame durant la coupe.

Desserrez les vis de verrouillage avec la clé à 6 pans (21), insérez les bras (38) et resserrez les vis de verrouillage.

AVERTISSEMENT. Quand la scie n'est pas fixée sur un établi, mettez toujours le stabilisateur (39) dans les trous à l'arrière du socle de la scie. Le stabilisateur aide à empêcher la scie de basculer en arrière quand l'action de glissement est utilisée.

6

RÉGLAGE DE PERPENDICULARITÉ ENTRE TABLE ET LAME

Assurez-vous que la fiche d'alimentation est bien enlevée de la prise secteur.

7

Poussez le bras de la scie (5) vers le bas et engagez le bouton de débrayage (6) afin de maintenir le bras de scie dans sa position la plus basse.

8

Desserrez le verrouillage d'onglet (25).

9

Faites tourner la table (21) jusqu'à ce que le pointeur soit positionné sur 0°.

10

Resserrez le verrouillage d'onglet (25).

11

Desserrez le bouton de verrouillage de chanfrein (16) et réglez le bras de scie (5) à 0° de chanfrein (la lame étant alors perpendiculaire à la table). Resserrez le bouton de verrouillage de chanfrein (16).

12

Placez une équerre contre la table (21) et la partie plate de la lame.

REMARQUE. Assurez-vous que le contact de l'équerre porte bien sur la partie plate de la lame de scie et non sur les dents.

Faites tourner la lame à la main et vérifiez à nouveau la perpendicularité entre la table et la lame en plusieurs points.

Le bord de l'équerre et la lame de scie doivent être parallèles..

13

Si la lame de scie s'écarte de la verticale, réglez comme suit:

- Utilisez une clé pour desserrer l'écrou de blocage fixant la vis de réglage du 0° du chanfrein (34)
- Desserrez le bouton de verrouillage du chanfrein (16).
- Réglez les vis de réglage du chanfrein (34) avec la clé pour ramener la lame dans l'alignement avec le côté vertical de l'équerre.
- Desserrez la vis qui fixe le pointeur de l'échelle de chanfrein (17) et ajustez la position du pointeur afin que ce dernier indique précisément le zéro sur l'échelle. Resserrez la vis.
- Resserrez le verrouillage de chanfrein (16) et les vis de réglage du chanfrein (34)

14

REMARQUE. La procédure précédente peut aussi être utilisée pour vérifier l'angle de la lame de scie par rapport à la table, avec un angle de biseau de 45° soit vers la gauche soit vers la droite. Les vis de réglage de biseau à 45° (33 and 34) sont sur les côtés opposés du bras de scie. Il vous faut une clé de la taille adéquate (non fournie) pour les contre-écrous et une clé à 6 pans convenable (non fournie) pour les vis de réglage.

15

RÉGLAGE DE LA PERPENDICULARITÉ DU GUIDE AVEC LA TABLE

Répétez les étapes 6 à 10.

En utilisant la clé à 6 pans (20), desserrez la vis de réglage fixant la pièce supérieure du guide côté droit, et enlevez cette section supérieure.

En utilisant la clé à 6 pans (20), desserrez les quatre vis fixant le guide (18) au socle.

16

Placez une équerre contre le guide (18) et le long de la lame.

Réglez le guide (18) jusqu'à ce qu'il soit perpendiculaire à la lame.

Resserrez les vis fixant le guide (18).

Replacez la section supérieure du guide côté droit.

17

Desserrez la vis maintenant le pointeur de l'échelle d'onglet (22) et réglez-le afin qu'il indique précisément la position zéro sur cette échelle.

Resserrez la vis maintenant le pointeur d'échelle d'onglet.

18

AJUSTEMENT DES LIGNES DE LASER

Le laser inférieur est réglé à la fabrication de façon à émettre un rayon laser sur le côté droit de la lame. Le laser supérieur est réglé à la fabrication de façon à émettre un rayon laser sur le côté gauche de la lame. Ce laser supérieur peut être ajusté par l'utilisateur afin de convenir à des lames de largeurs différentes.

Pour ajuster la position du laser supérieur, procédez comme suit:

Activer le rayon laser grâce à l'interrupteur de marche du rayon laser(2).

19

En utilisant la clé six pans fournie, ajustez la position de la ligne du laser supérieur en tournant la fenêtre (4).

Ajustez jusqu'à ce que le rayon gauche du laser soit alignée avec le côté gauche de la lame et éteindre les rayons laser avec l'interrupteur d'arrêt.

20

RÉGLAGE DE PROFONDEUR DE SILLON

Dans sa position normale, l'arrêt de sillon (30) permet à la lame de scie de couper toute l'épaisseur de la pièce à travailler. Quand le bras de scie est relevé, l'arrêt de sillon peut être réglé de façon à ce que la vis de réglage de profondeur de sillon (29) contacte l'arrêt quand le bras de scie est abaissé.

21

Cela restreint la coupe à un sillon dans la pièce à usiner. La profondeur de ce sillon peut être réglée avec la vis de réglage de profondeur de sillon (29) qui est bloquée en position avec l'écrou de verrouillage de profondeur de sillon (31).

V - Utilisation

22

UTILISATION DU SYSTÈME DE FAISCEAU LASER

AVERTISSEMENTS.

Ne fixez pas directement le rayon laser.

Ne jamais diriger le faisceau laser sur une personne ou un objet autre que la pièce à travailler.

Ne pas diriger délibérément le faisceau laser sur une personne et s'assurer qu'il ne soit pas dirigé contre l'œil d'une personne pour plus de 0.25 secondes.

Assurez-vous toujours que le rayon est dirigé sur un ouvrage robuste dépourvu de surfaces réfléchissantes, par ex. le bois ou les surfaces avec un revêtement rugueux sont acceptables. Les plaques d'acier réfléchissantes, brillantes et miroitantes, ou autres matériaux dotés de caractéristiques semblables, ne conviennent pas pour l'utilisation du laser car la surface réfléchissante renverrait directement le rayon sur l'opérateur.

Toujours se souvenir d'arrêter l'outil grâce au commutateur (2) après avoir fini un travail.

Toujours allumer le faisceau laser lorsque l'appareil est sur la pièce à travailler.

Marquer la ligne de coupe sur la pièce à usiner.

Régler l'angle d'onglet et de chanfrein comme nécessaire pour la coupe.

Activer le rayon laser en utilisant l'interrupteur de marche/arrêt de laser (2)

23

Branchez l'appareil électrique à la prise de courant.

REMARQUE. Pour couper sur le côté gauche de la lame, alignez le rayon laser de gauche avec le trait de crayon. Pour couper sur le côté droit de la lame, alignez le rayon laser de droite avec la marque au crayon.

24

Tenir la pièce à usiner en position et mettre en marche le moteur.

25

Appuyez sur le verrou de déblocage (36).

26

Quand la lame atteint sa vitesse maximale (environ 2 secondes), abaisser la lame sur la pièce à usiner.

REMARQUE. Après avoir terminé la coupe, éteignez le rayon laser grâce a l'interrupteur (2).

27

Après chaque utilisation, nettoyez le générateur de faisceau laser (1) de la manière suivante:

- Éteignez le rayon laser grâce à l'interrupteur d'arrêt (2), puis retirez la fiche de la prise de courant.
- Tout en gardant le bras de scie (5) dans la position levée, utilisez une brosse souple afin d'enlever l'accumulation de poussière due à la coupe, autour du générateur.

REMARQUE. Portez des protections pour les yeux lorsque vous enlevez la poussière.

28

SCIAGE TRANSVERSAL (SANS ACTION DE GLISSÈRE)

Pour couper un morceau de bois étroit, il n'est pas nécessaire d'utiliser le mécanismes de glissière. Dans ce cas assurez-vous que le verrouillage de glissière (29) est vissée pour éviter au bras de scie de glisser.

29

Une coupe transversale est réalisée en coupant un travers du grain de la pièce à usiner. Une coupe transversale à 90° est faite avec la table d'onglets réglée à 0°. Les coupes transversales avec onglet sont réalisées avec un réglage de table sur un angle autre que zéro.

Tirez sur le bouton de débrayage (6) et levez le bras de scie (5) à sa hauteur maximale.

30

Desserrez le verrouillage d'onglet (25).

Faites tourner la table d'onglets (21) jusqu'à ce que le pointeur indique l'angle voulu et resserrez le verrouillage d'onglet (25).

AVERTISSEMENT. Assurez-vous de serrer la poignée de verrouillage d'onglet avant de procéder à une coupe. Si vous ne le faisiez pas, la table pourrait bouger pendant la coupe et causer de sérieuses blessures corporelles.

Placez la pièce à usiner à plat sur la table avec un côté bien appuyé contre le guide (18). Si le panneau est tordu, placez le côté convexe contre le guide (18). Si vous mettez le côté concave contre le guide, le panneau pourrait se casser et bloquer la lame.

31

Lorsque vous coupez de longues poutres, supportez l'autre extrémité de la poutre avec les barres de support latérales (37), un support sur roulettes ou un plan de travail de même niveau que la table de sciage.

32

Utilisez le système de fixation (10) pour tenir la pièce à usiner à chaque fois que cela est possible.

Il est possible de retirer l'ensemble de fixation (10) en desserrant le verrouillage (11) et en le bougeant sur l'autre côté de la table. Assurez-vous que le verrou du système de fixation soit serré avant d'utiliser l'ensemble de fixation.

Avant d'allumer la scie, procédez à un test à blanc de la procédure de coupe afin de vérifier qu'il n'y ait pas de problèmes.

33

Tenez fermement la poignée (7) et appuyez sur la gâchette d'interrupteur (24). Laissez la lame atteindre sa vitesse maximale.

Appuyez sur le verrou de déblocage (36) et abaissez lentement la lame dans et au travers de la pièce à usiner.

Relâchez la gâchette d'interrupteur (24) et laissez la lame arrêter sa rotation avant de retirer la lame de la pièce à usiner. Attendez que la lame soit bien arrêtée avant d'enlever la pièce usinée.

34

COUPE TRANSVERSALE (AVEC ACTION DE GLISSIÈRE)

Lorsque vous coupez des pièces larges, dévissez d'abord le verrouillage de glissière (29).

35

Tirez sur le bouton de débrayage (6), levez le bras de scie (5) à sa position la plus haute et faites-le glisser vers vous.

Tenez fermement la poignée et appuyez sur la gâchette d'interrupteur (24). Laissez la lame atteindre sa vitesse maximale.

Pressez le verrou de déblocage (36) et abaissez lentement la lame dans la pièce à usiner, et glissez la lame loin de vous jusqu'à ce que la coupe soit effectuée.

Relâchez la gâchette d'interrupteur (24) et laissez la lame arrêter sa rotation avant de retirer la lame de la pièce usinée.

Attendez que la lame soit complètement arrêtée avant d'enlever la pièce usinée.

36

Pour ramener la lame en position verticale (biseau 0), déplacez le bras de scie vers la gauche et poussez le réglage de biseau 0 (17).

Remettez la lame en position verticale. Elle s'arrêtera automatiquement à la position de biseau 0.

Resserrez le verrouillage de biseau (16).

37

COUPE EN BISEAU

Une coupe en biseau est effectuée en coupant au travers du grain de la pièce travaillée, avec la lame faisant un angle par rapport au guide et à la table d'onglets. La table d'onglets est réglée en position zéro degré, et la lame est réglée avec un angle variant de 0 à 45° vers la gauche ou vers la droite.

Utilisez une action de glissement quand vous coupez des grosses pièces.

Répétez les étapes 31 à 32.

Desserrez le verrouillage de biseau (16), tirez le réglage de biseau 0 (17).

Déplacez le bras de scie (5) vers la gauche ou la droite jusquà l'angle de biseau voulu (entre 0 et 45°). Resserrez le verrouillage de biseau (16).

Répétez l'étape 33.

38

COUPE À ONGLETS COMBINÉE

Une coupe à onglets combinée implique l'utilisation d'un angle d'onglet et d'un angle de chanfrein en même temps. Ce mode est utilisé pour fabriquer des cadres de tableaux, pour couper des moulures, pour faire des boîtes avec des parois en pente, ou pour des charpentes de toitures. Faites toujours une coupe d'essai sur une chute de bois avant d'attaquer la matière à travailler.

Utilisez l'action de glissière lorsque vous coupez des pièces larges.

VI - Entretien et réparation

39

REMPLACEMENT DE LA LAME

AVERTISSEMENT.

N'essayez jamais d'utiliser une lame plus grande que la capacité déclarée de la scie. Elle pourrait entrer en contact avec les protections de lame.

N'utilisez jamais une lame qui est trop épaisse pour permettre à la rondelle de lame extérieure de pouvoir s'engager sur les plats de l'arbre. Cela empêcherait la vis de lame de bien fixer la lame sur l'arbre.

N'utilisez pas la scie pour couper du métal ou de la maçonnerie.

Assurez-vous que toutes les entretoises et bagues d'arbre qui peuvent être nécessaires sont adaptées à l'arbre et à la lame montée.

Assurez-vous que la fiche d'alimentation est bien retirée de la prise de courant.

40

Appuyez sur la poignée (7) et tirez le bouton de débrayage (6) pour désengager le bras de scie (5). Le bouton de débrayage (6) peut être tourné de façon à rester dans sa position rétractée.

Levez le bras de scie (5) dans sa position la plus élevée.

41

En utilisant un tournevis à pointe Phillips, desserrez et enlevez la vis à tête Phillips qui fixe le bras de protection rétractable (13) à la protection rotative de lame.

Enlevez la vis qui maintient le couvercle de boulon de lame (14).

42

Abaissez la protection rotative de lame (12), puis ramenez-la vers le haut avec le couvercle de boulon de lame (14).

43

Quand la protection rotative de lame est positionnée par dessus la protection supérieure fixe de lame, il est possible d'accéder au boulon de lame.

44

Maintenez la protection rotative (12) en haut et pressez sur le bouton de verrouillage d'arbre (26). Faites tourner la lame jusqu'à ce que l'abre se bloque.

45

Utilisez la clé (20) pour retirer la vis de lame. (Desserrez-la dans le sens des aiguilles d'une montre car cette vis à un filetage inversé).

46

Retirer la rondelle extérieur de lame et la lame.

Versez une goutte d'huile sur les rondelles intérieure et extérieure de lame où elles entrent en contact avec la lame.

Insérez la nouvelle lame sur l'arbre en faisant attention à ce que la rondelle de lame soit bien derrière la lame.

PRUDENCE. Pour assurer une rotation correcte de la lame, installez-la toujours de façon à ce que ses dents et la flèche imprimée sur le côté de la lame, montrent contre le bas. La direction de la rotation de lame est aussi indiquée par une flèche sur la protection supérieure de lame.

47

Replacez la rondelle extérieur de lame.

Appuyez sur le bouton de verrouillage d'arbre (26) et remettez la vis de lame.

48

En utilisant la clé pour lame (20), resserrez bien la vis de lame (sens anti-horaire).

Maintenez la protection inférieure rotative de lame (12) et le couvercle de boulon de lame (14) en position, et serrez les vis de fixation.

Vérifiez que la protection rotative (12) fonctionne correctement et couvre bien la lame lorsque le bras de scie est abaissé.

Branchez la scie à la borne de courant et mettez-la marche afin de vérifier que la lame fonctionne correctement.

49

ENTRETIEN

IMPORTANT. Assurez-vous toujours que l'appareil est éteint et que la prise est débranchée de la borne de courant avant de procéder à un réglage ou une opération d'entretien.

Portez toujours des gants solides lorsque vous manipulez ou changez des lames car elles peuvent être très aiguisées.

Veillez à garder les grilles de ventilations du moteur débouchées et propres en tout temps.

Vérifiez régulièrement si aucune poussière ou corps étranger ne s'est pas introduit dans les grilles du moteur ou autour de la commande de démarrage. Utilisez une brosse souple pour ôter les poussières qui ont pu s'accumuler. Portez des lunettes de protection pour protéger vos yeux pendant le nettoyage.

Appliquez régulièrement de l'huile sur les parties mouvantes afin de les lubrifier.

Si le boîtier de la scie a besoin d'être nettoyée, essuyez-le avec un tissu humide. Un détergeant doux peut être utilisé mais ne nettoyez pas l'appareil avec de l'alcool, du pétrole ou autre produit de nettoyage.

N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs pour nettoyer les parties en plastique.

PRUDENCE. La scie ne doit jamais entrer en contact avec de l'eau.

50

INSPECTION GÉNÉRALE

Vérifiez régulièrement que tous les boulons de fixation sont correctement serrés. Ils risquent de se desserrer avec le temps et l'utilisation de la scie.

Si le cordon d'alimentation doit être remplacé, cette réparation doit être effectuée par le fabricant, un agent du fabricant ou un centre de service après-vente spécialisé afin d'assurer la sécurité des utilisateurs.

VII - Garantie

CERTIFICAT DE GARANTIE

Le constructeur garantit sa machine pendant 36 mois à compter de la date d'achat. Les machines destinées à la location ne sont pas couvertes par la présente garantie.

Le constructeur assure le remplacement de toutes les pièces reconnues défectueuses par un défaut ou un vice de fabrication.

En aucun cas la garantie ne peut donner lieu à un remboursement du matériel ou à des dommages et intérêts directs ou indirects.

Cette garantie ne couvre pas:

- Une utilisation anormale
- Un manque d'entretien
- Une utilisation à des fins professionnelles
- Le montage, le réglage et la mise en route de l'appareil
- Tout dégât ou perte survenant pendant un transport ou déplacement
- Les frais de port et d'emballage du matériel. Dans tous les cas ceux-ci restent à la charge du client. Tout envoi chez un réparateur en port dû sera refusé.
- Les pièces dites d'usure (courroies, lames, supports de lame, les câbles, les roues et déflecteurs)

Il est entendu que la garantie sera automatiquement annulée en cas de modifications apportées à la machine sans l'autorisation du constructeur ou bien en cas de montage de pièces n'étant pas d'origine.

Le constructeur décline toute responsabilité en matière de responsabilité civile découlant d'un emploi abusif ou non conforme aux normes d'emploi et d'entretien de la machine.

L'assistance sous garantie ne sera acceptée que si la demande est adressée au service après vente agréé accompagnée de la carte de garantie dûment complétée et du ticket de caisse.

Aussitôt après l'achat nous vous conseillons de vérifier l'état intact du produit et de lire attentivement la notice avant son utilisation.

Dans toute demande de pièces de rechange on devra spécifier le modèle exact de la machine, l'année de fabrication et le numéro de série de l'appareil.

NOTE BENE. Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine.

VIII - Déclaration de conformité CE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
Á la directive machine et aux réglementations prises pour sa transposition

F

BP108 - 59175 Templemars Cedex France

Déclare que la machine désigné ci-dessous:
SCIE À ONGLET RADIALE À BISEAU DOUBLE LASER,
250mm, MAC250-DBLSO 230V ~ 50Hz, 1800W

Est conforme aux dispositions de la directive machine (directive 98/37/CE modifiée) et aux réglementations nationales la transposant
Est également conforme aux dispositions des directives européennes suivantes:
- Directive Basse Tension 73/23/CE et amendements
- Directive sur la Compatibilité Electromagnétique 89/336/CE et amendments

Est Conforme aux dispositions des normes harmonisées suivantes:

EN 61029-1: 2000+A11+A12 EN 61029-2-9: 2002 EN 60825-1: 1994+A1+A2	EN 55014-1: 2000+A1+A2 EN 55014-2: 1997+A1 EN 61000-3-2: 2000 EN 61000-3-3: 1995+A1

Dominique DOLE
Directeur Qualité et Expertise

18-10-05

F

III - Istruzioni di sicurezza

AVVERTIMENTO. Leggere ed assimilare tutte le presenti istruzioni. La non osservanza delle seguenti istruzioni possono causare scosse elettriche, principi di incendio e/o serie ferite. Il termine “utensile elettrico” in qualsiasi avvertenza concerne un utensile funzionante a rete (con relativo cavo).

CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI

1) ZONA DI LAVORO

a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone ingombre ed oscure favoriscono gli incidenti.
b) **Non usare gli utensili elettrici in presenza di atmosfere esplosive, come pure in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici provocano scintille che possono infiammare polveri o fumi.
c) **Non permettere alle persone, soprattutto se bambini, non interessate al lavoro, toccare l’utensile, il cavo di alimentazione o la prolunga, lontani dall’area di lavoro.**

2) SICUREZZA ELETTRICA

a) **La spina di alimentazione degli utensili elettrici deve corrispondere alla presa.** In nessun caso modificare la spina. Non usare prese adattabili con utensili elettrici collegati a terra.. Le spine originali collegate alle prese corrispondenti riducono il rischio di folgorazioni.
b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra o alla massa, come tubi, radiatori, cucine o refrigeratori.** Esiste un grave rischio di scosse elettriche se i corpi sono collegati alla terra o alla massa.
c) **Non esporre utensili elettrici alla pioggia o in condizione di elevata umidità.** Se l’acqua penetra nell’utensile fa aumentare il rischio di folgorazione.
d) **Non usare il cavo di alimentazione per sollevare l’utensile.** Non staccare la presa dalla corrente tirando per il cavo. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, parti grasse e oggetti taglienti.
e) **Quando l’utensile viene usato all’esterno, utilizzare una prolunga adatta all’uso esterno.**

3) SICUREZZA PERSONALE

a) **Essere vigilanti, sorvegliare quanto si fa e dar prova di buon senso nell’utilizzo di un utensile elettrico.** Non utilizzare utensili elettrici quando si è affaticati o si è sotto influenza di droghe, alcool o medicine. Un attimo di disattenzione nell’utilizzo di utensili elettrici può causare ferite anche gravi.
b) **Utilizzare un equipaggiamento di sicurezza.** Portare sempre una protezione per gli occhi. Gli equipaggiamenti di sicurezza, quali mascherine antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o cuffie usati in maniera appropriata riducono i rischi di ferite personali.
c) **Evitare gli avviamenti intempestivi.** Assicurarsi che l’interruttore sia in posizione di fermo prima di impugnare l’utensile. Non trasportare un utensile elettrico tenendo il dito sull’interruttore.
d) **Togliere chiavi o attrezzi di regolazione prima di avviare l’utensile.** Una chiave o un arnese fissato su di un pezzo in rotazione può causare ferite.
e) **Non inclinarsi troppo.** Tenere sempre una posizione eretta e stabile con un buon equilibrio. Questo permette di controllare meglio l’utensile nelle situazioni impreviste.
f) **Vestirsi in maniera appropriata.** Non portare vesti larghe o gioielli, potrebbero essere trainati dalle parti in movimento. Lavorando all’esterno si consiglia di usare guanti in gomma e scarpe antiscivolo. Mettersi una cuffia protettiva in caso di capelli lunghi.
g) **Se sono previsti dispositivi per attrezzature di estrazione o di raccolta delle polveri, assicurarsi che siano ben collegati e correttamente utilizzati.** L’utilizzo di tali dispositivi può ridurre rischi relativi alle polveri.

4) UTILIZZO E MANUTENZIONE DELL’UTENSILE ELETTRICO

a) **Non fare forzature sull’utensile elettrico.** Usare l’utensile della potenza adeguata all’applicazione. L’utensile adeguato eseguirà meglio il suo compito e con più sicurezza in funzione al ritmo per il quale è stato concepito.
b) **Non utilizzare l’utensile nel caso in cui l’interruttore non sia in grado di farlo avviare o arrestare.** Gli utensili il cui interruttore non può essere controllato sono pericolosi e devono essere riparati.
c) **Prima di qualsiasi regolazione staccare la presa dalla corrente, così pure prima del cambio di accessori o di mettere l’utensile a riposo.** Questi accorgimenti riducono il rischio di far avviare accidentalmente l’utensile elettrico.
d) **Riporre l’utensile quando non lo si usa.** Si raccomanda di riporlo in un locale secco, lontano dalla portata dei bambini, sia in altezza sia sotto chiave.
e) **Controllati i pezzi danneggiati.** Prima di riutilizzare l’utensile si raccomandi di verificare con cura una protezione danneggiata, o qualsiasi altra parte, per poter determinare se può funzionare correttamente ed adempiere alle sue funzioni. Verificare l’allineamento dei pezzi in movimento, che il loro movimento sia libero, la rottura dei pezzi, il montaggio e qualsiasi altra situazione che potrebbe condizionare il buon funzionamento dell’utensile. Salvo indicazioni diverse specificate dalle istruzioni, si raccomanda di far riparare correttamente o sostituire, da un servizio competente, una protezione o qualsiasi altro pezzo danneggiato. Gli interruttori difettosi devono essere sostituiti da personale qualificato.
f) **Tenere l’utensile pulito per una prestazione migliore e più sicura.** Seguire sempre le istruzione quando si lubrifica e si cambiano gli accessori. Verificare periodicamente le prolunghe ed il cavo di alimentazione e sostituire quanto viene danneggiato. Controllare che le impugnature siano asciutte, pulite e senza grassi.
g) **Utilizzare l’utensile elettrico, gli accessori e quanto altro in conformità alle istruzioni e nella maniera prevista per ciascun tipo di utensile, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del compito da eseguire.** L’utilizzo di utensili elettrici per fini diversi da quelli previsti, può provocare situazioni pericolose.

5) RIPARAZIONI

a) **Qualsiasi intervento sull’utensile elettrico deve essere eseguito da personale qualificato utilizzando unicamente pezzi di ricambio identici.** Ciò assicura l’uso corretto e sicuro dell’utensile elettrico.utensili elettrici per fini diversi da quelli previsti, può provocare situazioni pericolose.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA AGGIUNTIVE PER SEGHE CIRCOLARI

AVVERTENZE. Prima di collegare un utensile ad una presa elettrica (collegamento all’interruttore principale, spina, ecc…) assicurarsi che la tensione di alimentazione sia quella specificata sulla targhetta dell’utensile. Una tensione superiore a quella specificata per l’utensile può provocare gravi lesioni all’utilizzatore, oltre che danni all’utensile stesso. In caso di dubbio, non collegare l’utensile.
Utilizzare una tensione inferiore a quella di targa è dannoso per il motore.
L’utensile è dotato di doppio isolamento quale protezione aggiuntiva contro eventuali perdite di isolamento elettrico all’interno dell’utensile stesso.
Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di effettuare eventuali regolazioni o manutenzioni, tra cui il cambio di lama.

- Durante il funzionamento della sega, utilizzare dispositivi di protezione quali occhiali o schermo protettivo, dispositivi di protezione acustica, mascherina antipolvere e indumenti antinfortunistici, inclusi i guanti.
- Assicurarsi che l’illuminazione generale o locale sia adeguata.
- Non utilizzare la sega se le protezioni non sono posizionate correttamente.
- Non utilizzare la sega per tagliare metallo o opere in muratura.
- L’utensile non deve essere utilizzato da minori di 18 anni.
- Assicurarsi che l’operatore sia adeguatamente addestrato su uso, regolazione e funzionamento della macchina.
- Non utilizzare questa sega per tagliare legna da ardere.
- Mantenere il luogo di lavoro libero da ostacoli.
- Segnalare guasti della macchina, comprese protezioni e lame, non appena si presentano.
- Assicurarsi che la macchina sia sempre fissata a banco, se possibile.
- Mantenersi su un lato durante il funzionamento della sega.
- Non utilizzare mai una lama incrinata o piegata.
- Durante il taglio di legname rotondo, utilizzare morsetti che impediscano al pezzo in lavorazione di ruotare su entrambi i lati della lama.
- Non rimuovere segatura, trucioli o detriti dalla lama con le mani.
- Utilizzare soltanto lame raccomandate dal costruttore, conformi alla norma EN 847-1.
- Non utilizzare lame in acciaio super rapido HSS.
- Se la tavola è danneggiata o usurata, farla sostituire da un centro riparazioni autorizzato.
- Non abbandonare stracci, pezzi di tessuto, cordami e fili e simili nell’area di lavoro.
- Evitare di tagliare i chiodi. Esaminare il pezzo da lavorare e rimuovere tutti i chiodi o corpi estranei prima di iniziare a segare.
- Sostenere il pezzo da lavorare in modo adeguato.
- Astenersi dal rimuovere scarti o altre parti del pezzo da lavorare dalla zona di taglio mentre la macchina sta funzionando e il braccio sega non è in posizione di riposo.
- Non tentare di liberare una lama bloccata senza aver spento la macchina.
- Non rallentare o fermare la lama con un pezzo di legno. Lasciare che la lama si fermi normalmente.
- In caso di interruzioni durante il funzionamento della sega, completare la lavorazione e spegnere prima di alzare gli occhi.
- Verificare periodicamente che tutti i dadi, bulloni e altri dispositivi di fissaggio sia stretti correttamente.
- Non collocare materiali o attrezzature al di sopra di una macchina, potrebbero cadere sulla macchina stessa.
- Impugnare sempre la sega su parti isolate. Se cavi nascosti o il cavo di alimentazione della sega stessa vengono tagliati accidentalmente, le parti in metallo della sega vengono messi sotto tensione. Staccare l’interruttore principale e disinserire immediatamente la spina.
- Non utilizzare mai la sega vicino a liquidi o gas infiammabili.
- Notare la direzione di rotazione del motore e della lama.
- Non bloccare la protezione mobile in posizione alzata e assicurarsi sempre che funzioni correttamente, ruotando liberamente e tornando poi a coprire completamente i denti della lama.
- Collegare la sega ad un dispositivo raccogli polvere ed assicurarsi che funzioni correttamente. Durante il funzionamento della sega, assicurarsi di tenere nella giusta considerazione i fattori che influenzano l’esposizione alla polvere, tra cui il tipo di materiale da lavorare, l’importanza dell’aspirazione localizzata e il corretto posizionamento di coperchi/ schermi/ bocchette del sistema raccogli polvere. Raccomandiamo l’utilizzo di una mascherina antipolvere durante il funzionamento della sega.
- Indossare guanti per maneggiare lame e materiali grezzi.
- Le lame devono essere trasportate in una apposita custodia, se possibile.
- Scegliere le lame secondo il tipo di materiale che deve essere tagliato.
- Utilizzare lame ben affilate e verificare la velocità massima indicata sulla lama.
- Fare particolarmente attenzione quando si ricavano scanalature.
- La sega può essere trasportata in sicurezza grazie alla maniglia per il trasporto, ma solo dopo che è stata staccata dalla presa di corrente e bloccata in posizione abbassata.
- Assicurarsi che il braccio sia correttamente bloccato quando si eseguono smussi.
- Tenere il pavimento intorno alla macchina in ordine e libero da residui.
- Assicurarsi di avere ricevuto un adeguato addestramento nell’uso, regolazione e funzionamento della macchina.
- Non rimuovere scarti dalla zona di taglio finché la protezione non è completamente posizionata e la lama si è fermata.

- Tagliando pezzi lunghi che oltrepassano la larghezza del tavolo, assicurarsi che le estremità siano adeguatamente supportate alla stessa altezza del piano di lavoro della troncatrice. I supporti devono essere posizionati in modo che il pezzo da lavorare non cada a terra una volta eseguito il taglio. Se il pezzo è estremamente lungo saranno necessari una serie di supporti a intervalli regolari.

AVVERTENZA. La sostituzione della lama deve essere eseguita correttamente, fare riferimento alla sezione Sostituzione Lama per eventuali dettagli.
- Se possibile utilizzare lame predisposte per ridotte emissioni di rumore.

Indossare occhiali di protezione
Indossare dispositivi di protezione acustica
Indossare mascherine antipolvere

Norme di sicurezza specifiche per le luci laser

La radiazione usata in questo sistema è Classe 2 con potenza massima di 1mW e caratterizzata da lunghezze d'onda di 400-700nm. Questi laser non presentano alcun pericolo durante il normale utilizzo, benché fissare il raggio possa causare accecamento da flash.

AVVERTENZA: Non fissare direttamente il raggio. Esistono pericoli se si fissa il raggio direttamente. Seguire le linee guida di sicurezza qui riportate:
- Il laser dovrà essere usato e manutenuto in conformità alle istruzioni del costruttore; interventi di manutenzione sul laser devono essere eseguiti soltanto da tecnici qualificati.
- Non dirigere mai il raggio laser verso una persona o un oggetto diverso dal pezzo da lavorare.
- Il raggio laser non deve essere deliberatamente diretto contro gli operatori ed è importante siano prese tutte le precauzioni necessarie al fine di evitare che sia diretto agli occhi di personale nelle vicinanze.
- Assicurarsi sempre che il raggio sia diretto su un pezzo da lavorare solido, senza superfici riflettenti. Ad esempio legno e superfici ruvide sono adatti. Lastre in acciaio riflettente, o altri materiali con caratteristiche simili, non sono adatte per l'utilizzo con il laser poiché la superficie riflettente potrebbe far rimbalzare il raggio contro l'operatore.

LUMIÈRE LASER. RAYONNEMENT LASER
Ne pas regarder dans le faisceau. Mettez le rayon laser en marche seulement lorsque l'appareil est placé sur l'ouvrage.
Appareil à Laser classe 2. Longueur d'onde 400–700nm.
Puissance max < 1mW
ATTENZIONE! Consultare il manuale per l'utente per informazioni dettagliate.
UWAGA! Podręcznik użytkownika zawiera więcej informacji.
EN60825-1:1994+A2:2001+A1:2002

LUCE LASER, RADIAZIONE LASER
Non fissare il raggio
Accendere il raggio laser solo quando l'attrezzo è sul pezzo da lavorare
Prodotto laser in Classe 2
Lunghezza d'onda 400–700nm
Potenza massima <1mW
AVVERTENZA: L'uso di comandi, regolazioni e procedure di funzionamento diverse da quelle specificate potrebbero portare all'esposizione a radiazioni pericolose.

Simbologia

La simbologia applicata all'attrezzo rappresenta informazioni importanti per l'uso in completa sicurezza del prodotto.

Usare protezioni idonee: occhiali di sicurezza, cuffia antirumore e maschera antipolvere. Respiratorie

Doppio isolamento per maggiore protezione.

Conforme agli standard di sicurezza vigenti.

I prodotti elettrici di scarto non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Si prega di riciclarli presso strutture esistenti. Contattare le autorità o il dettagliante di zona per eventuali consigli in merito allo smaltimento.

Leggere il manuale d'uso prima del suo utilizzo.

IV - Messa in funzione

1

ACCESSORI

- Chiave di manovra lama
- Lama a 250mm x 2,8mm x 30mm x 24 denti (montata)
- Sacchetto raccogli polvere
- 2 Supporti
- Morsetto pezzo da lavorare
- 1 x Stabilizzatore

E' consigliabile acquistare gli accessori nello stesso negozio in cui è stato acquistato l'utensile. Utilizzare accessori di buona qualità e di marche ben conosciute o raccomandate dal venditore.

Il personale di vendita può assistere e consigliare.

2

TRASPORTO

Sollevare la sega circolare solo quando il braccio sega (5) è bloccato in posizione abbassata, la sega è spenta e la spina è stata tolta dalla presa di corrente.

La sega deve essere sollevata soltanto con la maniglia per il trasporto (8) o le fusioni esterne. Non sollevare la sega usando la protezione o la maniglia di funzionamento (7).

3

MONTAGGIO A BANCO

La base della sega ha fori che ne facilitano il montaggio a banco.

Fissare la sega ad un banco o tavolo da lavoro orizzontale in piano, utilizzando bulloni (non forniti), grazie ai fori di fissaggio alla base della sega.

NOTA. Se lo si desidera, è possibile montare la sega ad una tavola in compensato spessore 13 mm o superiore, che può quindi essere fissata con morsetti al tavolo di lavoro o spostata in altri luoghi di lavoro e fissata nuovamente.

ATTENZIONE. Assicurarsi che la superficie di montaggio non sia ricurva, in quando una superficie irregolare può causare pieghe e tagli non accurati.

4

Il sacchetto raccogli polvere (15) deve essere fissato al bocchettone aspira polvere (27). Perché il funzionamento sia efficiente, svuotare il sacchetto raccogli polvere quando non è più che mezzo pieno. Ciò consente un miglior flusso d'aria attraverso il sacchetto.

5

BRACCI DI ESTENSIONE ATERALE E STABILIZZATORE

I bracci di estensione laterale (37) vengono utilizzati per sostenere pezzi di ampie dimensioni, per impedirne la piegatura e la conseguente pinzatura sulla lama durante l'operazione di taglio.

Allentare le viti di fermo con la chiave esagonale (20), inserire i bracci (37) e serrare di nuovo le viti di fermo.

AVVERTIMENTO. Quando la sega non è fissata a un banco, inserire sempre lo stabilizzatore (19) nei fori presenti nella parte posteriore della base della sega. Lo stabilizzatore aiuta a impedire che la sega cada quando si usa l'azione laterale

6

METTERE LA TAVOLA IN QUADRO CON LA LAMA

Assicurarsi che la spina elettrica sia stata tolta dalla presa di corrente.

7

Spingere il braccio sega (5) verso il basso e premere la manopola (6) per tenere il braccio sega in posizione abbassata.

8

Allentare il blocco troncatrice (25).

9

Ruotare la tavola (21) finché il puntatore è posizionato a 0º.

10

Serrare il blocco troncatrice (25).

11

Allentare il blocco squadra (16) e impostare il braccio sega (5) a 0º sotto squadra (lama a 90º rispetto alla tavola troncatrice). Serrare il blocco squadra (16).

12

Posizionare una squadra fissa contro la tavola (21) e la parte piatta della lama.

NOTA. Assicurarsi che la squadra fissa sia in contatto con la parte piatta della lama, non con i denti.

Ruotare la lama a mano e verificare l'allineamento lama-tavola in diversi punti.

Il bordo della squadra fissa e la lama della sega devono essere paralleli.

13

Se la lama della sega devia dalla squadra fissa, procedere alla seguente regolazione:

- Utilizzare una chiave per allentare il dado di bloccaggio che assicura la vite di regolazione squadra a 0° (34).
- Allentare il blocco squadra (16).
- Regolare la vite (34) con la chiave per portare la lama della sega in allineamento con la squadra.
- Allentare la vite che tiene in posizione il puntatore della scala di regolazione squadra (17) e regolare la posizione del puntatore in modo che indichi accuratamente lo zero sulla scala. Serrare nuovamente la vite.
- Serrare nuovamente il blocco squadra (16) e il dado di bloccaggio della vite di regolazione (35).

14

NOTA. La procedura descritta può anche essere utilizzata per controllare che l'angolo della lama della sega rispetto al tavolo sia a 45 gradi verso sinistra o verso destra. Le viti di regolazione del quartabuono a 45° (33 e 34) si trovano sui lati opposti del braccio della sega. È necessario disporre di una chiave di opportuna dimensione (non in dotazione) per i dadi dei fermi e una opportuna chiave esagonale (non in dotazione) per le viti del gruppo.

15

IMPOSTAZIONE GUIDA AD ANGOLO RETTO CON IL TAVOLO

Ripetere i passi da 6 A 10.

Usando una chiave esagonale (20), allentare la vite del gruppo fissando la parte superiore della guida di destra e rimuovere questa sezione superiore.

Usando una chiave esagonale (20), allentare le quattro viti che fissano la guida (18) alla base.

16

Posizionare una squadra contro la guida (18) e lungo la lama.

Regolare la guida (18) fino a quando non è ad angolo retto con la lama.

Serrare le viti fissando la guida (18).

Sostituire la sezione superiore della guida di destra.

17

Allentare la vite che fissa l'indice della scala di quartabuono (22) e regolarlo in modo tale che indichi con precisione la posizione di zero sulla scala di taglio a quartabuono.

Serrare di nuovo la vite fissando l'indice della scala di taglio a quartabuono.

18

REGOLARE IL FASCIO DI LUCE LASER

Il laser inferiore è impostato dalla casa costruttrice perché emetta un fascio di luce laser lungo il lato destro della lama. Il laser superiore è impostato dalla casa costruttrice perché emetta un fascio di luce laser lungo il lato sinistro della lama. Questo laser superiore può essere regolato per adattarsi a lame di diverse larghezze di taglio.

Per regolare la posizione del laser superiore, procedere come segue:

Accendere le luci laser con l'interruttore (2).

19

Utilizzando la chiave esagonale fornita, regolare la posizione del fascio di luce emesso dal laser superiore ruotando il controllo apertura laser (4).

Regolare fino a che il fascio di luce laser a sinistra è allineato con la parte destra della lama e spegnere le luci laser.

20

REGOLAZIONE PROFONDITÀ DI TAGLIO

In posizione normale, l'asta di profondità (31) permette alla lama della sega di tagliare attraverso un pezzo da lavorare. Quando il braccio della sega è sollevato, l'asta di profondità può essere regolata in modo che la vite (30) entri a contatto con il fermo quando il braccio della sega è abbassato.

21

Ciò restringe il taglio a un “solco” nel pezzo da lavorare. La profondità del solco può essere regolata con la vite (30) e bloccata in posizione con il dado di blocco (32).

V - Utilizzo

22

UTILIZZO DEL SISTEMA DEL FASCIO LASER

AVVERTENZA.

Non fissate mai direttamente il raggio laser. Mai dirigere il fascio laser su persone o oggetti che non siano il pezzo da lavorare.

Non dirigere deliberatamente il fascio laser su di una persona ed assicurarsi che lo stesso non sia diretto contro l’occhio di una persona per più di 0.25 secondi.

Assicurarsi sempre che il raggio si a diretto su di un’opera robusta, sprovvista di superfici riflettenti, per esempio si può dirigere su legno o superfici rugose. Placche di acciaio riflettenti, brillanti o a specchio, o altro materiale dotato di simili superfici, non sono consigliate per l’utilizzo del laser poiché superfici riflettenti rinvierebbero direttamente il raggio sull’operatore.

Ricordare sempre di spegnere l’interruttore (2) dopo aver terminato un lavoro.

Accendere il raggio solo quando l’apparecchio è sopra il pezzo da lavorare.

Segnare la linea di taglio sul pezzo da lavorare.

Regolare l’angolo della troncatrice e di squadra del taglio come richiesto.

Accendere la luce laser con l’interruttore (2).

23

Collegare la macchina alla presa di corrente.

NOTA. Per tagliare a sinistra della lama, allineare la luce laser a sinistra con il segno a matita. Per tagliare a destra della lama, allineare la luce laser a destra con il segno a matita.

24

Bloccare il pezzo da lavorare in posizione con morsetti e avviare il motore.

25

Premere lo sgancio della chiusura a scatto (36).

26

Quando la lama raggiunge la massima velocità (circa 2 secondi), abbassare la lama sul pezzo da lavorare.

NOTA. Dopo aver completato il taglio, spegnere il laser con l’interruttore (2).

27

Dopo ogni utilizzo, pulire il gruppo luce laser (1) come sotto descritto:

- Spegnere il laser con l’interruttore (2) e quindi staccare la spina dalla presa di corrente.
- Con il braccio sega (5) in posizione sollevata, utilizzare una spazzola morbida per togliere gli accumuli di polvere intorno al gruppo.

NOTA. Indossare dispositivi di protezione per gli occhi quando si spazza via la polvere.

28

TAGLIO INCROCIATO (SENZA SCORRIMENTO)

Quando si taglia un pezzo di legno stretto non è necessario utilizzare il meccanismo di scorrimento. In questi casi assicurarsi che il blocco (29) sia inserito per impedire lo scorrimento del braccio della sega.

29

Un taglio incrociato viene realizzato tagliando attraverso la venatura del pezzo da lavorare. Un taglio incrociato a 90° è realizzato con la tavola troncatrice impostata a 0°. I tagli incrociati con la troncatrice sono realizzati con la tavola impostata ad angoli diversi da zero.

Tirare la manopola di sgancio (6) e sollevare il braccio sega (5) al massimo.

30

Allentare il blocco troncatrice (25).

Ruotare la tavola troncatrice (21) finché il puntatore si allinea con l’angolo desiderato e serrare nuovamente il blocco troncatrice (25).

AVVERTENZA. Assicurarsi di serrare il blocco troncatrice prima di eseguire il taglio. Non farlo significherebbe che la tavola si muove durante il taglio, con possibili lesioni personali gravi.

Posizionare il pezzo da lavorare piatto sulla tavola con un bordo saldamente contro la guida di appoggio (18). Se l’asse è ricurvo, posizionare la parte convessa contro la guida di appoggio (18). Se viene appoggiata la parte concava alla guida di appoggio, l’asse potrebbe rompersi e bloccare la lama.

31

Quando si tagliano lunghi pezzi di legno, sostenere il lato opposto con le barre di supporto laterali (37), un supporto a rulli o una superficie di lavoro a livello della tavola della sega.

32

Utilizzare il gruppo morsetto (10) per assicurare il pezzo da lavorare, quando è possibile.

È possibile rimuovere il gruppo morsetto (10) allentando il fermo (11) e spostandolo dall’altra parte della tavola. Assicurarsi che il fermo del gruppo morsetto sia bloccato prima di utilizzare il morsetto.

Prima di accendere la sega, eseguire una prova a vuoto dell’operazione di taglio per verificare che non ci siano problemi.

33

Tenere la maniglia (7) con decisione e premere l’innesco dell’interruttore (24). Aspettare che la lama raggiunga la massima velocità.

Premere lo sgancio chiusura a scatto (36) e abbassare lentamente la lama nel e attraverso il pezzo lavorare.

Lasciare l’innesco interruttore (24) e lasciare che la lama della sega smetta di ruotare prima di alzare la lama al di fuori del pezzo da lavorare.

Aspettare fino a che la lama si ferma prima di rimuovere il pezzo da lavorare.

34

TAGLIO INCROCIATO (CON SCORRIMENTO)

Quando si tagliano pezzi da lavorare larghi, prima svitare il blocco scorrimento (29).

35

Tirare la manopola di sgancio (6), sollevare il braccio sega (5) alla posizione più elevata e farlo scorrere verso di sé.

Tenere la maniglia con decisione e premere l’innesco dell’interruttore (24). Aspettare che la lama raggiunga la massima velocità.

Premere lo sgancio chiusura a scatto (36) e abbassare lentamente la lama sul pezzo da lavorare e far scorrere la lama allontanandola da sé fino a che il pezzo da lavorare è tagliato.

Lasciare l’innesco interruttore (24) e lasciare che la lama della sega smetta di ruotare prima di alzare la lama al di fuori del pezzo da lavorare.

Aspettare fino a che la lama si ferma prima di rimuovere il pezzo da lavorare.

36

TAGLIO A UNGHIA

Un taglio a unghia si esegue tagliando di traverso rispetto alla fibra del pezzo da lavorare con la lama angolata rispetto alla guida e al tavolo di quartabuono. Il tavolo di quartabuono è impostato alla posizione di zero gradi e il gruppo della lama tra 0 e 45 gradi a sinistra o a destra.

Usare l’azione laterale quando si tagliano pezzi di ampie dimensioni.

Ripetere i passi 31 e 32.

Allentare il fermo dell’unghia (16) ed estrarre il regolatore dell’unghia 0 (17).

Spostare il braccio della sega (5) verso sinistra o destra fino al desiderato angolo di unghia (tra 0 e 45). Serrare il fermo dell’unghia (16).

Ripetere il passo 33.

37

Per fare ritornare la lama in posizione verticale (unghia 0), spostare il braccio della sega verso sinistra e spingere verso l’interno il regolatore dell’unghia 0 (17).

Fare ritornare la lama in posizione verticale. Si fermerà automaticamente in corrispondenza della posizione di unghia 0.

Serrare il fermo dell’unghia (16).

Un taglio sotto squadra viene eseguito tagliando attraverso la venatura del pezzo da lavorare con la lama ad un dato angolo rispetto alla guida di appoggio e alla tavola troncatrice.

La tavola troncatrice è impostata a zero e la lama è impostata ad un angolo tra 0° e 45°.

Utilizzare l’azione di scorrimento quando si tagliano pezzi larghi.

Ripetere i passaggi 29 – 30.

Allentare il blocco squadra (16) e muovere il braccio sega (5) alla sinistra dell’angolo di taglio desiderato (tra 0° e 45°). Serrare il blocco squadra (16).

Ripetere i passaggio 31.

38

TAGLIO TRONCATRICE COMPOSTO

Un taglio troncatrice composto presuppone l’utilizzo di un angolo di troncatura e di un angolo sotto squadra allo stesso tempo.

27

È utilizzato nella realizzazione di cornici per quadri, per tagliare stampi, fare scatole con lati inclinati e per le strutture dei tetti. Fare sempre un taglio di prova su un pezzo di scarto prima di tagliare il materiale buono.

Utilizzare l'azione di scorrimento quando si tagliano pezzi larghi.

VI - Manutenzione e riparazione

39

CAMBIARE UNA LAMA

PERICOLO. Non tentare mai di utilizzare una lama più larga della capacità dichiarata della sega. Può entrare in contratto con le protezioni della lama.

Non utilizzare mai una lama tanto spessa da non consentire alla rondella esterna della lama di far presa sull'apertura di chiave del mandrino. Impedirà alla vite della lama di fissare correttamente la lama al mandrino.

Non utilizzare la sega per tagliare metallo o opere in muratura.

Assicurarsi che distanziali e anelli del mandrino eventualmente necessari siano adatti a mandrino e lama.

Assicurarsi che la spina non sia inserita nella presa di corrente.

40

Spingere sulla maniglia (7) e tirare la manopola (6) per sbloccare il braccio sega (5). La manopola (6) può essere ruotata in modo che sia tenuta in posizione arretrata.

Sollevare il braccio sega (5) alla posizione più alta.

41

Usando un cacciavite Phillips allentare e rimuovere la vite Phillips che fissa il braccio di ritiro della protezione (13) dalla protezione della lama rotante.

Rimuovere la vite che fissa il coperchio del bullone della lama (14).

42

Tirare verso il basso la protezione della lama rotante (12), quindi farla ruotare verso l'alto con il coperchio del bullone della lama.

43

Una volta posizionata la protezione della lama rotante sulla protezione della lama fissa, è possibile accedere al bullone della lama.

44

Tenere sollevata la protezione rotante (12) e premere il

tasto di blocco del mandrino (26). Fare ruotare la lama fino a quando il mandrino non si blocca.

45

Utilizzare la chiave (20) per rimuovere il bullone della lama. (Allentare in senso orario in quanto la vite della lama ha il filetto sinistrorso).

46

Rimuovere la rondella esterna e la lama.

Mettere una goccia d'olio sulla rondella interna della lama e sulla rondella esterna della lama nel punto in cui sono a contatto con la lama.

Inserire la nuova lama sul mandrino facendo attenzione che la rondella interna sia posizionata dietro la lama.

ATTENZIONE. Per assicurare la corretta rotazione della lama, installare sempre la lama con i denti della lama e la freccia stampata sul lato della lama che puntano verso il basso. Anche la direzione di rotazione della lama è indicata con una freccia sulla protezione lama superiore.

47

Riposizionare la rondella esterna della lama.

Spingere il pulsante (26) e riposizionare il bullone della lama.

48

Usare la chiave della lama (20) per serrare con forza la vite della lama (in senso antiorario).

Tenere in posizione la protezione della lama rotante inferiore (12) e il coperchio del bullone della lama (14) e serrare le viti di fissaggio.

Verificare che la protezione (12) funzioni correttamente e copra la lama quando il braccio della sega si abbassa.

Collegare la sega alla presa di corrente e far ruotare la lama per assicurarsi che funzioni correttamente.

49

MANUTENZIONE

IMPORTANTE. Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento e la presa staccata dalla corrente prima di procedere ad una regolazione o a un'operazione di manutenzione.

Indossare sempre guanti molto resistenti quando manipolate o cambiate le lame perché possono essere molto taglienti.

Controllate che le griglie di ventilazione del motore siano libere e pulite sempre.

Verificate regolarmente se polvere o corpi estranei siano entrati attraverso le griglie del motore o attorno al pulsante di avvio. Usare una spazzola morbida per togliere la polvere che si è potuta accumulare. Usate occhiali protettivi per proteggere i vostri occhi durante la pulizia.

Applicate regolarmente dell'olio nelle parti in movimento al fine di lubrificarle.

Se il corpo della sega necessita di pulizia, fatelo con un panno umido. Un detergente neutro può essere utilizzato senza però usare alcool, petrolio o altri prodotti detergenti.

Evitate di usare prodotti aggressivi per pulire le parti in plastica.

PRUDENZA. La sega non deve mai entrare in contatto con l'acqua.

50

ISPEZIONE GENERALE

Verificare regolarmente che tutti i bulloni di fissaggio siano stretti correttamente. Rischiano di allentarsi col tempo e con l'utilizzo della sega.

Se il cavo di alimentazione della corrente deve essere sostituito, questa operazione deve essere fatta dal fabbricante, un agente del fabbricante o un centro di servizi dopo-vendita specializzato al fine di assicurare la sicurezza da parte delle persone che l'utilizzano

VII - Garanzia

CERTIFICATO DI GARANZIA

Questo elettroutensile è garantito per un periodo di 36 mesi successivi alla data d'acquisto. La presente garanzia non copre gli elettroutensili destinati al noleggio.

Il costruttore assicura la sostituzione di tutti le parti in cui si riconoscano difetti di materiale o di lavorazione. In nessun caso la garanzia può dar luogo al rimborso di materiali o danni e interessi diretti o indiretti.

La presente garanzia non copre:

- L'uso improprio
- La mancanza di manutenzione
- L'utilizzo professionale
- Il montaggio, la regolazione e l'avviamento dell'apparecchio
- Tutti i danni e le perdite sopravvenute durante trasporti o spostamenti
- Le spese di trasporto e d'imballaggio del materiale. In tutti i casi questa spese rimarranno a carico del cliente. I prodotti da riparare spediti in porto assegnato saranno rifiutati
- Le parti soggette a usura (cinghie, lame, supporti delle lame, cavi e altro)

Si intende che la garanzia sarà automaticamente annullata in caso di modifiche apportata alla macchina senza l'autorizzazione del costruttore o anche in caso di montaggio di parti non originali

Il costruttore declina ogni responsabilità civile consequente ad uso improprio o non conforme alle norme di impiego e di manutenzione della macchina.

L'assistenza in garanzia sarà accettata solo se la richiesta sarà indirizzata al servizio post-vendita autorizzato, accompagnata dal certificato di garanzia debitamente compilato e dello scontrino fiscale.

Si consiglia di verificare l'integrità del prodotto subito dopo l'acquisto e di leggerre attentamente le istruzione prima della sua utilizzazione.

Nella domanda di parti di ricambio si dovrà specificare il modello esatto della macchina, l'anno di fabbricazione e il numero di serie.

NOTA BENE. Utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali.

VIII - Dichiarazione di conformità CE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ alla direttiva macchine e alle regolamentazioni per la sua attuazione

MAC ALLISTER

Via Val Formazza 10 20157- Milano

Dichiaro che la macchina qui sotto descritta:
SEGA CIRCOLARE LASER A SCORRIMENTO A DOPPIA UNGHIA 250mm,
MAC250-DBLSO 230V ~ 50Hz, 1800W

È conforme alle disposizioni della Direttiva Macchine (Direttiva 98/37/CE modificata) e alle regolamentazioni nazionali che la attuano.
È conforme alle Disposizioni delle seguenti Direttive Europee:
- Direttiva sulla bassa tensione 73/23/CE modificata dalla Direttiva 93/68/CE
- Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/CE modificata dalla Direttiva 93/68/CE

È conforme alle disposizioooni delle seguenti norme armonizzate:

EN 61029-1: 2000+A11+A12 EN 61029-2-9: 2002 EN 60825-1: 1994+A1+A2	EN 55014-1: 2000+A1+A2 EN 55014-2: 1997+A1 EN 61000-3-2: 2000 EN 61000-3-3: 1995+A1

Jean Pierre Turlotte
Direttore Acquisti
Castorama Italia SpA

18-10-05

III - Instrukcja bezpiecznej

OSTRZEŻENIE. Należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała. Termin „narzędzie elektromechaniczne" we wszystkich poniższych ostrzeżeniach oznacza narzędzie elektromechaniczne zasilane z sieci elektrycznej (podłączone kablem elektrycznym) lub narzędzie elektromechaniczne zasilane z akumulatora (bez kabla).

NALEŻY ZACHOWAĆ TE INSTRUKCJE

1) MIEJSCE PRACY

a) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Bałagan i słabe oświetlenie sprzyjają wypadkom.

b) **Nie należy używać narzędzi elektromechanicznych w atmosferze wybuchowej, np.** w obecności palnych cieczy, gazów lub pyłów. Narzędzia elektromechaniczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub par.

c) **Nie należy dopuszczać, by do operatora używającego narzędzia elektromechanicznego zbliżały się dzieci i inne osoby postronne.** Rozproszenie uwagi operatora może doprowadzić do utraty panowania nad narzędziem.

2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

a) **Wtyczka urządzenia elektromechanicznego musi być dopasowana do gniazdka.** Nigdy nie należy w jakikolwiek sposób przerabiać wtyczki. Z narzędziami elektromechanicznymi z uziemieniem nie należy używać żadnych wtyczek przejściowych. Stosowanie wyłącznie oryginalnej wtyczki i dopasowanego do niej gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

b) **Należy unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, paleniska i lodówki.** Gdy ciało operatora jest uziemione (ma połączenie elektryczne z ziemią), wzrasta ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

c) **Nie narażać narzędzi elektromechanicznych na działanie deszczu lub wilgoci.** Przedostanie się wody do wnętrza narzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

d) **Należy prawidłowo obchodzić się z kablem.** Nigdy nie używać kabla do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania narzędzia elektromechanicznego. Nie zbliżać kabla do źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych przedmiotów. Uszkodzenie lub splątanie kabla zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

e) **Gdy narzędzie elektromechaniczne jest używane na dworze, należy używać przedłużacza przystosowanego do użytku poza budynkami.** Użycie kabla przystosowanego do użycia na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3) BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

a) **Podczas pracy z narzędziem elektromechanicznym należy zachować ostrożność, wzmożoną uwagę oraz kierować się zdrowym rozsądkiem.** Nie używać narzędzi elektromechanicznych, będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków. Chwila nieuwagi podczas pracy z narzędziem elektromechanicznym może być przyczyną poważnych obrażeń ciała.

b) **Używać środków ochrony indywidualnej.** Zawsze nosić okulary ochronne. Inne środki ochrony indywidualnej, takie jak maska przeciwpyłowa, buty antypoślizgowe, kask lub nauszniki, dobrane odpowiednio do warunków pracy, zminimalizują ryzyko obrażeń ciała.

c) **Unikać przypadkowego uruchomienia narzędzia.** Przed podłączeniem narzędzia do źródła zasilania upewnić się, że narzędzie jest wyłączone wyłącznikiem. Noszenie elektronarzędzi z palcem spoczywającym na włączniku lub podłączanie włączonych narzędzi do źródła zasilania zwiększa ryzyko wypadku.

d) **Przed włączeniem narzędzia należy zdjąć klucz do nastawiania/regulacji.** Pozostawienie klucza w lub na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.

e) **Nie próbować sięgać narzędziem za daleko.** Podczas pracy stać pewnie i utrzymywać równowagę. Pozwoli to na lepsze zapanowanie nad narzędziem w sytuacjach nieoczekiwanych.

f) **Nosić odpowiedni ubiór. Nie nosić luźnych ubrań ani biżuterii.** Nie zbliżać włosów, ubrania i rękawic do ruchomych części. Luźne ubrania, elementy biżuterii lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.

g) **Jeśli urządzenia są wyposażone w instalację do odsysania i zbierania pyłu, należy koniecznie podłączyć tę instalację i prawidłowo jej używać.** Zastosowanie tego typu instalacji może ograniczyć zagrożenia związane z pyłem.

4) EKSPLOATACJA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI

a) **Nie stosować nadmiernej siły podczas pracy z elektronarzędziem.** Stosować elektronarzędzie odpowiednie do danej czynności. Właściwie dobrane elektronarzędzie pozwoli wykonać czynność lepiej i bezpieczniej, bez przekraczania parametrów roboczych narzędzia.

b) **Nie używać elektronarzędzia, jeśli jego wyłącznik nie działa.** Narzędzia, którymi nie można sterować za pomocą wyłącznika, są niebezpieczne i wymagają naprawy.

c) **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, wymiany akcesoriów, a także podczas przechowywania elektronarzędzi należy odłączyć je od źródła zasilania.** Stosowanie powyższych środków ostrożności ogranicza prawdopodobieństwo przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.

d) **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie należy zezwalać osobom niezaznajomionym z narzędziem i tymi instrukcjami na używanie narzędzia.** W ręku nieprzeszkolonego użytkownika elektronarzędzia mogą być niebezpieczne.

e) **O elektronarzędzia należy odpowiednio dbać.** Zwracać uwagę na nierówno ustawione lub zacierające się części ruchome, pęknięcia części oraz wszelkie inne usterki mogące wpływać na działanie narzędzia. Uszkodzone narzędzie należy przed użyciem naprawić. Przyczyną wielu wypadków jest używanie narzędzi w złym stanie technicznym.

f) **Narzędzia tnące powinny być zawsze ostre i czyste.** Prawidłowo utrzymane narzędzia tnące z naostrzonymi tarczami mają mniejszą tendencję do zakleszczania się i łatwiej jest nimi operować.

g) **Elektronarzędzi, akcesoriów, wierteł itp.** należy używać zgodnie z niniejszymi instrukcjami oraz w sposób właściwy dla danego typu elektronarzędzia, uwzględniając przy tym warunki pracy i rodzaj zadania do wykonania. Użycie elektronarzędzi niezgodnie z ich przeznaczeniem może doprowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznej.

5) SERWIS

a) **Elektronarzędzia powinny być serwisowane wyłącznie przez przeszkolonych specjalistów i wyłącznie z zastosowaniem części zamiennych identycznych z oryginalnymi.** Zagwarantuje to, że dalsza eksploatacja narzędzia będzie bezpieczna.

DODATKOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PIŁY RAMIENIOWEJ

OSTRZEŻENIA. Przed podłączeniem narzędzia do źródła zasilania (gniazdka sieci elektrycznej itp.) należy upewnić się, że napięcie źródła jest takie samo, jak podane na tabliczce znamionowej narzędzia. Podłączenie do źródła zasilania o napięciu wyższym niż znamionowe napięcie urządzenia może spowodować poważne obrażenia u użytkownika oraz trwałe uszkodzenie narzędzia. W razie wątpliwości nie należy podłączać narzędzia.
Korzystanie ze źródła zasilania o napięciu niższym niż znamionowe jest szkodliwe dla silnika.
Narzędzie jest podwójnie izolowane, co chroni operatora przed skutkami ewentualnego uszkodzenia izolacji wewnątrz urządzenia.
Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności regulacyjnych lub konserwacyjnych, także przed wymianą tarczy, należy odłączyć wtyczkę od sieci elektrycznej.

- Podczas pracy z piłą należy używać środków ochrony indywidualnej, takich jak okulary lub osłona na twarz, nauszniki, maska przeciwpyłowa i ubranie ochronne, w tym rękawice.
- Należy upewnić się, że oświetlenie ogólne i miejscowe jest odpowiednie.
- Nie używać piły, jeżeli założone są osłony.
- Nie używać piły do cięcia metalu lub murów.
- Nie zezwalać osobom, które nie ukończyły 18 lat, na używanie tej piły.
- Należy upewnić się, że operator jest odpowiednio przeszkolony w zakresie obsługi, regulacji i zasad działania maszyny.
- Nie używać tej piły do cięcia drewna opałowego.
- W miejscu pracy nie powinno być przedmiotów, o które łatwo się potknąć.
- Wszelkie usterki maszyny, również dotyczące osłon i tarczy, należy zgłosić tuż po ich wykryciu.
- Gdy tylko jest to możliwe, maszynę należy mocować do stołu.
- Podczas pracy z piłą zawsze należy stawać z boku tarczy.
- Nigdy nie należy używać popękanych lub wygiętych tarczy.
- Podczas cięcia okrągłych bali i pni drewnianych należy stosować zaciski, które uniemożliwią obracanie się obrabianego przedmiotu po obu stronach tarczy.
- Nigdy nie należy usuwać rękami pyłu, wiórów ani zanieczyszczeń z okolic tarczy.
- Należy stosować tylko tarcze zalecane przez producenta, zgodne z normą EN 847-1.
- Nie stosować tarczy HSS (ang. High Speed Steel).
- W razie uszkodzenia lub zniszczenia przystawki stołu należy ją wymienić, korzystając z pomocy autoryzowanego przedstawiciela serwisu.
- W miejscu pracy nigdy nie należy pozostawiać szmat, fragmentów tkanin, lin, sznurów itp.
- Unikać cięcia gwoździ. Przed rozpoczęciem cięcia należy dokładnie obejrzeć obrabiany przedmiot i wyjąć wszystkie gwoździe oraz inne obce przedmioty.
- Należy prawidłowo podeprzeć obrabiany przedmiot.
- Dopóki maszyna pracuje, a głowica piły nie jest ustawiona w pozycji spoczynkowej, nie należy usuwać strużyn ani innych części obrabianego przedmiotu z obszaru roboczego.
- Przed podjęciem próby uwolnienia zakleszczonej tarczy należy wyłączyć narzędzie.
- Nie należy hamować ani zatrzymywać tarczy kawałkiem drewna. Pozwolić, aby tarcza zatrzymała się samoistnie.
- Jeśli podczas cięcia coś lub ktoś spróbuje zwrócić uwagę operatora, operator powinien zakończyć cięcie i wyłączyć narzędzie, a dopiero potem podnieść wzrok.
- Co jakiś czas należy sprawdzać, czy wszystkie nakrętki, śruby i inne elementy mocujące są prawidłowo dokręcone.
- Nie należy przechowywać materiałów ani sprzętu nad maszyną w taki sposób, że mogłyby na nią spaść.
- Zawsze należy chwytać piłę za izolowane elementy. W razie przypadkowego przecięcia ukrytych przewodów elektrycznych lub własnego kabla piły metalowe części piły znajdą się pod napięciem. Odłączyć sieć zasilającą i niezwłocznie wyjąć wtyczkę.
- Nigdy nie należy ciąć w pobliżu palnych cieczy lub gazów.
- Należy zwracać uwagę na kierunek obrotów silnika i tarczy.
- Nie należy blokować ruchomej osłony w pozycji otwartej i zawsze należy sprawdzać, czy działa ona poprawnie, tj. swobodnie obraca się i powraca, zakrywając zęby tarczy.

PL

- Podłączyć piłę do urządzenia odpylającego i upewnić się, że działa ono prawidłowo. Operator piły musi znać czynniki, jakie mają wpływ na rozprzestrzenianie się pyłu, z uwzględnieniem rodzaju obrabianego materiału, znaczenia lokalnej wentylacji i właściwego ustawienia elementów układu odsysania — osłon/przegród/ wyrzutów strużyn. Podczas obsługi piły zaleca się noszenie maski przeciwpyłowej.
- Podczas pracy przy ostrzach piły i nieobrobionych materiałach należy nosić rękawiczki.
- Jeżeli tylko jest to możliwe, tarczę piły należy przenosić w oprawie.
- Tarcze należy dobierać odpowiednio do obrabianego materiału.
- Należy stosować odpowiednio zaostrzone tarcze, właściwe dla danej prędkości maksymalnej, zaznaczonej na tarczy.
- Szczególną ostrożność należy zachować podczas żłobienia (wykonywania rowków).
- Piła ramieniowa może być bezpiecznie przenoszona za pomocą uchwytu, ale tylko po odłączeniu jej od źródła zasilania i zabezpieczeniu.
- Podczas ukosowania należy odpowiednio zamocować ramię.
- Podłoga w pobliżu maszyny powinna być pozioma, odpowiednio konserwowana i nie powinny znajdować się na niej materiały sypkie.
- Przed rozpoczęciem obsługi piły należy przejść odpowiednie szkolenie w zakresie obsługi, regulacji i zasad działania maszyny.
- Nie należy usuwać strużyn z miejsca cięcia przed całkowitym zablokowaniem osłony i zatrzymaniem tarczy.
- Podczas cięcia długich elementów, które wystają poza szerokość stołu, należy odpowiednio podeprzeć ich końce, tak aby znajdowały się na wysokości górnej części przystawki stołu piły. Podpory powinny być tak zlokalizowane, aby odcięty fragment obrabianego materiału nie spadł na podłogę. W przypadku bardzo długich elementów może być konieczne zastosowanie kilku podpór ustawionych w równych odstępach.

OSTRZEŻENIE. Wymianę tarczy należy przeprowadzić w prawidłowy sposób, szczegóły w części Wymiana tarczy.

- W miarę możliwości należy używać tarczy o zmniejszonym poziomie hałasu.

Nosić okulary ochronne
Nosić ochronniki słuchu
Nosić maskę przeciwpyłową

DODATKOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE LASERÓW

Światło/promieniowanie laserowe używane w tym systemie zaliczane jest do Klasy 2; maksymalna moc lasera wynosi <1mW, a długość fali 400-700nm. Tego typu lasery nie stwarzają z reguły zagrożenia dla wzroku, jednak wpatrywanie się w wiązkę laserową może spowodować ślepotę olśnieniową.

PRZESTROGA. Stosowanie przyrządów optycznych z tym laserem zwiększa ryzyko uszkodzenia oka.
OSTRZEŻENIE. Nie wpatrywać się bezpośrednio w wiązkę laserową. Świadome i celowe wpatrywanie się w wiązkę może być niebezpieczne; należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa:

- Laser powinien być użytkowany i konserwowany zgodnie z instrukcjami producenta.
- Nigdy nie należy kierować wiązki na żadną osobę lub przedmiot, z wyjątkiem przedmiotu obrabianego.
- Nie należy celowo kierować wiązki laserowej na ludzi; w szczególności wiązka laserowa nie powinna być skierowana na oczy przez czas dłuższy niż 0,25 s.
- Wiązka laserowa powinna być skierowana na matowy przedmiot, bez powierzchni odblaskowych — np. na drewno lub powierzchnie z szorstką powłoką. Jasna, odblaskowa blacha i podobne materiały nie nadają się do użycia z laserem, gdyż odbita wiązka mogłaby zostać skierowana na operatora.
- Nie wymieniać lasera na inny. Naprawy musi przeprowadzać producent lasera lub jego autoryzowany przedstawiciel.

LUMIÈRE LASER. RAYONNEMENT LASER
Ne pas regarder dans le faisceau. Mettez le rayon laser en marche seulement lorsque l'appareil est placé sur l'ouvrage.
Appareil á Laser classe 2. Longueur d'onde 400–700nm.
Puissance max < 1mW
ATTENZIONE! Consultare il manuale per l'utente per informazioni dettagliate.
UWAGA! Podręcznik użytkownika zawiera więcej informacji.
EN60825-1:1994+A2:2001+A1:2002

PRZESTROGA. Użycie elementów regulacyjnych lub zmiany w przebiegu opisanych tutaj procedur mogą narazić użytkownika na niebezpieczne napromieniowanie.

Symbole

Symbole znajdujące się na narzędziu elektrycznym stanowią ważną informację na temat bezpiecznego używania towaru:

Noś odpowiedni sprzęt ochronny: okulary ochronne, korki do uszu i maskęprzeciwpyłową.

Podwójnie izolowane dla dodatkowej ochrony

Zgodne z odnośnymi normami bezpieczeństwa.

Zużytych urządzeń elektrycznych, baterii, akumulatorków nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Należy oddać je do sklepów Castoramy w wyznaczonych miejscach. Wskazówki dotyczące recyklingu można uzyskać od lokalnych władz lub od sprzedawcy.

Należy uważnie przeczytać i zrozumieć poniższe instrukcje.

IV - Uruchamianie

1

AKCESORIA

- Klucz
- Tarcza z 250mm x 2,8mm x 30mm x 24 zębami (zamontowana)
- Worek na pył
- 2 Popychacze
- Ściskacz montowania
- 1 x Stabilizator

Używaj tylko tarcze tnące o następujących parametrach: Średnica 250 mm, otwór 30mm. Zalecamy kupowanie wszystkich akcesoriów w sklepie, w którym nabyłeś urządzenie. Stosuj akcesoria dobrej jakości oznakowane dobrze znanym znakiem firmowym i polecanym przez sprzedawcę. Wybieraj tarcze o ilości zębów dobranej do zamierzonej pracy. Nie używaj tarcz do cięcia metalu lub kamienia. Stosuj wyłącznie tarcze do cięcia drewna. Personel sklepu służy też poradą i pomocą.

2

TRANSPORT

Podnieś piłę tylko wtedy kiedy ramię piły (5) jest zablokowane w dolnej pozycji, kiedy piła jest wyłączona i wtyczka jest wyjęta z sieci zasilania.

Ty tylko możesz przenosić piłę używając uchwytu do przenoszenia (8) lub za obudowę. Nie podnoś piły używając osłonę lub główny uchwyt. (7)

3

ZAMOCOWYWANIE DO STOŁU

Ta piła ma otwory w podstawie ułatwiające zamocowanie jej do stołu.

Umocój piłę do poziomu, stołu poziomowego lub stołu roboczego używając śrub (nie dostarczone) poprzez otwory do mocowania w podstawie piły.

NOTA. Jeżeli potrzeba, ty możesz zamocować piłę do kawałka sklejki 13mm lub grubszej która później może być umocowana do twojego stołu roboczego lub może być przeniesione w inne miejsce pracy i powtórnie umocowane.

OSTRZEŻENIE. Upewnij się aby powierzchnia do której mocujesz nie była krzywa ponieważ wykrzywiona powierzchnia może sprowodować zablokowanie – zatrzymanie się i niedokładne cięcie.

4

Worek na pyły (15) jest dopasowany do otworu do wciągania pyłów (27). Zawsze opróżnij worek na pyły kiedy jest tylko do połowy wypełniony co pozwoli na efektywną pracę. To też pozwala na lepszy przepływ powietrza przez worek.

5

WYSIĘGNIKI BOCZNE I STABILIZATOR

Wysięgniki boczne (37) służą do podtrzymywania szerokich przedmiotów obrabianych, zapobiegając ich uginaniu się oraz ściskaniu tarczy podczas cięcia.

Poluzować śruby ustalające kluczem sześciokątnym (20), wsunąć wysięgniki (37) i dokręcić śruby.

OSTRZEŻENIE. Kiedy piła nie jest przymocowana do stołu warsztatowego, zawsze należy wkładać stabilizator (19) w otwory w tylnej części podstawy piły. Zapobiega to odchylaniu się piły do tyłu podczas przesuwania.

6

NASTAWIANIE KWADRANTA STOŁU Z OSTRZEM

Upewnij się aby wtyczka była wyjęta z sieci zasilania.

7

Przesuń ramię piły (5) na dół i wsuń pokrętło odblokuwujące.

8

Poluźnij blokadę (25).

9

Przesuwaj stół (21) aż do momentu kiedy wskaźnik będzie na 0°.

10

Dokręć blokadę (25).

11

Poluźnij blokadę ukosu (16) i nastaw ramię piły (5) na 0° ukosu (ostrza na 90° do stołu). Dokręc blokadę ukosu (16).

12

Ustaw kąt do stołu (21) i płaską stronę ostrza.
NOTATKA. Upewnij się aby kwadrant dotykał płaskiej części tarczy a nie jej zębów. Obracaj tarczę tnącą ręką i sprawdź wyrównanie tarczy tnącej w paru punktach.

Brzeg kwadranta i tarczy tnącej powinny być równoległe do siebie.

13

Jeżeli tarcza tnąca piły jest odchylona od kwadranta to nastaw ją w następujący sposób:

- Używając klucza poluzuj śruby zabezpieczające 0° regulację ukosa (35).
- Poluzuj blokadę ukosa (16).
- Używając klucza nastaw śruby ukosa (34) tak aby tarcza piły była równo z kwadrantem.
- Poluźnij śruby mocujące wskaźnik skali ukosa (17) i nastaw aby dokłanie wskazywały pozycję na zero na skali. Dokręć śruby.
- Dokręć blokadę ukosu (16) i śrubę zabezpieczającą regulację ukosu (34).

14

UWAGA. Powyższa procedura może również służyć do sprawdzenia kąta tarczy piły względem stołu, przy ustawieniu kąta skosu 45° w lewo lub w prawo. Śruby regulacyjne skosu 45° (33 i 34) znajdują się po przeciwnych stronach rękojeści piły. Do przeciwnakrętek potrzebny jest odpowiedniej wielkości klucz (nie dołączony), a do śrub ustalających, odpowiedniej wielkości klucz sześciokątny (nie dołączony).

15

USTAWIANIE OGRANICZNIKA POD KĄTEM PROSTYM NA STOLE

Powtórzyć kroki od 6 do 10.

Używając klucza sześciokątnego (20), poluzować śrubę ustalającą, mocującą górną część prawego ogranicznika i zdjąć ten element.

Używając klucza sześciokątnego (20), poluzować cztery śruby mocujące ogranicznik (18) do podstawy.

16

Umieścić kątownik przy ograniczniku (18) i wzdłuż tarczy.

Ustawić ogranicznik (18), aż znajdzie się pod kątem prostym względem tarczy.

Dokręcić śruby mocujące ogranicznik (18).

Założyć część górną prawego ogranicznika.

17

Poluzować śrubę mocującą wskaźnik skali kąta (22) i ustawić, aby dokładnie wskazywał zero na skali.

Dokręcić śrubę mocującą wskaźnik skali kąta.

18

REGULACJA LINII LASEROWYCH

Dolny laser wysyła wiązkę światła wzdłuż prawej strony ostrza. Górny Laser wysyła wiązkę po lewej stronie ostrza. Górny laser może być regulowany przez operatora.

Aby nastawić pozycję górnego lasera, postępuj tak jak poniżej:

Włącz światła laserowe włącznikiem (2).

19

Używając klucza sześciokątnego, nastaw pozycję linii od górnego lasera poprzez obracanie kontroli kierunku lasera (4). Reguluj aż do momentu kiedy lewa strona linii laserowej jest ustawiona w linii z lewą stroną ostrza i wtedy wyłącz światła laserowe.

20

REGULACJA GŁĘBOKOŚCI CIĘCIA

W normalnej pozycji, regulacja (31) pozwala pile ciąć poprzez cały materiał. Kiedy ramię piły jest podniesione do góry to regulacja może być nastawiony aby śruba (30) dotykała stopu kiedy ramię piły jest opuszczone. To ogranicza cięcie w materiale.

21

Głębokość może być regulowana śrubą (30) i zablokowana w pozycji używając nakrętki blokady (32).

V - Obsługa

22

KORZYSTANIE Z SYSTEMU REDEYE®

OSTRZEŻENIA. Nie wpatrywać się bezpośrednio w wiązkę laserową.

Nigdy nie należy kierować wiązki na żadną osobę lub przedmiot, z wyjątkiem przedmiotu obrabianego.

Nie kierować wiązki celowo na ludzi i nie dopuścić, by była skierowana na oko przez czas dłuższy niż 0,25 s.

Wiązka laserowa powinna być skierowana na matowy przedmiot, bez powierzchni odblaskowych — np. na drewno lub powierzchnie z szorstką powłoką. Jasna, odblaskowa blacha i podobne materiały nie nadają się do użycia z laserem, gdyż odbita wiązka mogłaby zostać skierowana na operatora.

Zawsze pamiętaj wyłączyć włącznik (2) po skończonej pracy.

Włączać laser tylko wtedy, gdy narzędzie znajduje się na przedmiocie.

Zaznacz linię cięcia na materiale.

Ureguluj kąt i nachylenie ukosu cięcia jaki potrzebujesz.

Włącz światło lasera używając włącznika (2).

23

WŁĄCZ MASZYNĘ DO PRĄDU

NOTATKA. Aby zrobić cięcie po lewej stronie od ostrza to nastaw w linii lewą stronę linii laserowej z punktem zaznaczonym ołowkiem. Aby zrobić cięcie po prawej stronie od ostrza to nastąw w linii prawą stronę, linii laserowej z punktem zaznaczonym ołówkiem.

24

Umocuj obrabiany materiał w pozycji i włącz silnik.

25

Przyduś wyzwalacz zatrzasku (36).

26

Kiedy ostrze znajduje się w maksymalnej prędkości (około 2 sek.) obniżaj ostrze poprzez obrabiany materiał.

NOTATKA. Po skończeniu cięcia wyłącz laser używając wyłącznika (2).

27

Po każdym użyciu piły wyczyść obudowę światła laserowego (1) według poniższych wskazówek:

- Wyłącz laser wyłącznikiem (2) i wtedy wyjmij wtyczkę z sieci zasilania.
- Kiedy ramię piły (5) jest podniesione do góry użyj mięką szczoteczkę aby oczyścić pył i trociny nagromadzone w okół obudowy.

NOTATKA. Załóż okulary ochronne zanim zaczniesz czyścić.

28

CIĘCIA POPRZECZNE (BEZ PRZESUWANIA)

Kiedy tniesz wąskie kawałki drewna to nie potrzeba używać mechanizmu do przesuwania. W tym przypadku upewnij się aby blokada przesuwu (29) była dokręcona na dół aby zapobiec przesunięcia ramienia piły.

29

Poprzeczne cięcie zrobimy tnąc w poprzek słoja materiału. Cięcie poprzeczne - 90° - zrobisz kiedy kąt stołu jest nastawiony na 0°. Ukośne poprzeczne cięcie zrobimy kiedy stół jest nastawiony pod samym pochyleniem tylko nie 0°.

Poluźnij pokrętło odblokuwujące (6) i podnieś ramię piły (5) na całą wysokość.

30

Poluzuj blokadę kąta (25).

Obracaj stół (21) aż do momentu kiedy wskaźnik będzie równo z potrzebnym nachyleniem i dokręć blokadę kąta (25).

OSTRZAŻENIE. Zanim zrobisz cięcie zawsze upewnij się aby blokada kąta była dokręcona. Jeżeli tego nie zrobisz to może się stać że stół się przestawi w czasie cięcia co może spowodować osobiste poranienie.

Połóż obrabiany materiał płasko na stole z brzegiem dobrze opartym o prowadnicę (18). Jeżeli wklęśnięta strona jest oparta o prowadnicę (18) to płyta może się złamać i zablokować ostrze.

31

Kiedy tniesz długie deski, to umocuj drugi koniec deski na podporze (37), aby była w tym samym poziomie jak stół piły.

32

Jeśli możliwe używaj ściskacza do montowania (10) – do mocowania materiału.

Jest możliwość aby zdjąć ściskacz do montowania (10) poprzez poluźnienie blokady (11) i przenieść na drugą stronę stołu. Upewnij się aby blokada ściskacza była dociśnięta zanim powtórnie użyjesz. Zanim uruchomisz piłę to wykonaj czynność cięcia bez przykładania do materiału aby sprawdzić czy działa prawidłowo.

33

Trzymaj uchwyt (7) dobrze i przyciskaj przełącznik spustowy (24). Pozwól aby ostrza tnące nabrało maksymalną prędkość.

Naduś wyzwalacz zatrzasku (36) i pomału opuszczaj ostrze tnące poprzez obrabiany materiał.

Zwolnij nacisk na przełącznik spustowy (24) I pozwól aby ostrze tnące zatrzymało się zanim wyjmiesz ostrze z materiału.

Poczekaj aż ostrze zatrzyma się zanim usuniesz obrabiany materiał.

34

CIĘCIA POPRZECZNE (Z PRZESUWANIEM)

Kiedy tniesz szerokie materiały to najpierw odkręć blokadę przesuwu (29).

35

Naciągnij pokrętło odblokowujące (6) i podnieś ramię piły (5) na całą wysokość i przesuń w swoim kierunku.

Trzymaj uchwyt dobrze i duś przełącznik spustowy (24). Pozwól aby ostrze nabrało maksymalną prędkość.

Przyduś wyzwalacz zatrzasku (36) i pomału opuszczaj ostrze tnące poprzez obrabiany materiał i przesuwaj ją w tym samym czasie w kierunku od siebie aż materiał jest przecięty. Zwolnij nacisk na przełącznik spustowy (24) i pozwól aby ostrze tnące zatrzymało się zanim wyjmiesz ostrze z materiału. Poczekaj aż ostrze zatrzyma się zanim usuniesz obrabiany materiał.

36

CIĘCIE KĄTOWE

Cięcie kątowe przeprowadza się, tnąc w poprzek słojów drewna, przy tarczy piły ustawionej pod kątem względem ogranicznika i stołu piły. Stół piły jest ustawiony w pozycji zero stopni, a tarcza pod kątem w zakresie od 0 do 45 stopni w lewo lub w prawo.

Użyć funkcji przesuwania podczas cięcia szerokich przedmiotów.

Powtórzyć kroki od 31 do 32.

Poluzować blokadę ustawiania kąta cięcia (16) i wyciągnąć regulator kąta cięcia 0 (17).

Przesunąć ramię piły (5) w lewo lub w prawo, ustawiając żądany kąt cięcia (od 0 do 45). Dokręcić blokadę kąta cięcia (16).

Powtórzyć krok 33.

37

Aby ustawić tarczę ponownie w pozycji pionowej (kąt 0), należy przesunąć ramię piły w lewo i wcisnąć regulator kąta cięcia 0 (17).

Ponownie ustawić kąt cięcia w pozycji pionowej. Automatycznie zatrzyma się w pozycji kąta cięcia 0.

Dokręcić blokadę kąta cięcia (16).

38

WIELOCZYNNOŚCIOWE CIĘCIA KĄTOWE

Wieloczynnościowe cięcia kątowe wymagają użycia nachylenia kąta I nachylenia ukosa w tym samy czasie. Tych cięć używamy do robienia ramek do obrazów, do cięć modeli robienia skrzyni z ukośnymi brzegami i do konstukcji dachów. Zawsze zrób próbne cięcie na odpadku drewna przed cięciem na dobrym materiale.

Używaj czynność przesuwową jak tniesz szerokie materiały.

VI - Konserwacja i naprawy

39

WYMIANA TARCZY TNĄCEJ

NIEBEZPIECZEŃSTWO.

Nigdy nie używaj tarcz tnących większych niż te o wymienionej średnicy w tej pile. To może dotykać osłony ostrza. Nigdy nie używaj tarczy tnących które są za grube aby zewnętrzna podkładka tarczy tnącej mogła się złączyć z wrzecionem. To zapobiegnie aby śruba mocująca tarczę była dokładnie zamocowana tarczę tnącą do wrzeciona.

Nie używaj piły do cięcia metalu lub kamienia.

Upewnij się aby jakiekolwiek przekładki i pierścienie wrzeciona jakie mogą być potrzebne pasowały do wrzeciona i ostrza.

Upewnij się aby wtyczka była wyjęta z sieci zasilania

40

Pchaj na dół uchwyt (7) i naciągnij pokrętło odlokuwujące (6) aby odłączyć ramię piły (5). Pokrętło (6) można odwrócić tak aby było trzymane w chowającej pozycji.

Podnieś na całą wysokość ramię piły (5).

41

Używając śrubokręta krzyżakowego, poluzować i wyjąć wkręt z łbem krzyżowym, który mocuje ramię powrotne osłony (13) do osłony tarczy obrotowej.

Wyjąć wkręt mocujący osłonę śruby tarczy (14).

42

Pociągnąć osłonę tarczy obrotowej (12) w dół, po czym odchylić ją do góry razem z osłoną śruby tarczy.

43

Kiedy osłona tarczy obrotowej jest ustawiona nad górną stałą osłoną tarczy, można dostać się do śruby tarczy.

44

Przytrzymać osłonę tarczy obrotowej (12) w górze i nacisnąć przycisk blokady wrzeciona (26). Obracać tarczą, aż wrzeciono zablokuje się.

45

Użyj klucza (20) i wyjmij śrubę ostrza. (Rozkręć je w kierunku ruchu wskazówek zegara śruba ostrza ma lewy gwint).

46

Wyjmij zewnętrzną podkładkę ostrza i ostrze. Posmaruj oliwą wewnętrzną podkładkę ostrza i zewnętrzną podkładkę ostrza gdzie się stykają z tarczą ostrza.

Załóż nową tarczę tnącą na wrzeciono pamiętając aby wewnętrzna podkładka była założona z tyłu ostrza.

OSTRZEŻENIE. Aby zapewnić właściwe obroty ostrza to zawsze zakładaj ostrze z zębami tnącymi i ze strzałką zaznaczoną na tarczy ostrza wskazując na dół. Kierunek obrotów tarczy ostrza jest także zaznaczony strzałką na górnej osłonie ostrza.44

Załóż zewnętrzną podkładkę ostrza.

Przyduś przycisk blokady wrzeciona (26) i przykręć z powrotem śrubę ostrza.

47

Załóż zewnętrzną podkładkę ostrza.

Przyduś przycisk blokady wrzeciona (26) i przykręć z powrotem śrubę ostrza.

48

Użyć klucza do tarczy (20) do dokręcenia śruby tarczy (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara).

Przytrzymać dolną osłonę tarczy obrotowej (12) i osłonę śruby tarczy (14), po czym dokręcić śruby mocujące.

Sprawdź aby osłona (12) funkcjonowała poprawnie i żeby zakrywała ostrze kiedy ramię piły jest opuszczone.

Podłącz piłę do sieci zasilania i uruchom ostrze piły aby upewnić się że pracuje poprawnie.

49

KONSERWACJA

Przed wykonaniem czynności regulacyjnych lub konser-wacyjnych należy zawsze upewnić się, że narzędzie jest wyłączone, a wtyczka wyjęta z gniazdka.

Podczas pracy przy tarczach należy zawsze używać wytrzymałych rękawic, ponieważ tarcze mogą być bardzo ostre.

Otwory wentylacyjne narzędzia powinny być zawsze drożne i czyste.

Należy regularnie sprawdzać, czy do kratek w pobliżu silnika i przycisku włączającego nie przedostał się pył lub obce przedmioty. Nagromadzony pył usuwać miękką szczotką. Podczas czyszczenia używać okularów chroniących oczy.

Wszystkie ruchome części należy regularnie smarować.

Jeśli konieczne jest oczyszczenie korpusu piły, należy ją wytrzeć miękką, wilgotną ściereczką. Można użyć łagodnego detergentu, ale nie alkoholu, nafty ani innych środków czyszczących.

Do czyszczenia elementów plastikowych nigdy nie stosować środków żrących.

PRZESTROGA. Nie wolno dopuścić do zamoczenia piły.

50

OGÓLNY PRZEGLĄD

Należy regularnie sprawdzać, czy wszystkie śruby mocujące są mocno dokręcone. Z upływem czasu śruby mogą poluzować się pod wpływem wibracji.

Jeśli konieczna jest wymiana kabla zasilającego, ze względów bezpieczeństwa czynność tę musi wykonać producent, autoryzowany przedstawiciel producenta lub autoryzowany serwis

VII - Deklaracja zgodności z dyrektywami UE

« UE » OSWIADCZENIE O ZGODNOŚCI Z dyrektywą dotyczącą maszyn oraz o zgodności z przepisami uchwalonymi w celu jej przeniesienia.

Castorama Polska

Poświadcza, że niżej opisane narzędzie:
DWUKĄTOWA PRZESUWNA Z LASEROWYM SYSTEMEM ZŁOŻONA PIŁA GRZBIETNICA, MAC250-DBLSO 230V ~ 50Hz, 1800W

PL

Jest zgodne z warunkami dyrektywy dotyczącej «maszyn» (dyrektywa 98/37/UE ze zmianami) oraz z przepisami krajowymi ją przenoszącymi.
Jest ono również zgodne z warunkami następujących dyrektyw europejskich:
- Dyrektywa dot. Kompatybilności elektromagnetycznej: 89/336/UE zmieniona przez dyrektywę 89/336/UE

Urządzenie jest zgodne z warunkami następujących jednolitych norm:

PN/EN 61029-1: 2000+A11+A12 PN/EN 61029-2-9: 2002 PN/EN 60825-1: 1994+A1+A2	PN/EN 55014-1: 2000+A1+A2 PN/EN 55014-2: 1997+A1 PN/EN 61000-3-2: 2000 PN/EN 61000-3-3: 1995+A1

PAWEŁ GEMBARA DYREKTOR D/S OBSŁUGI KLIENTA

18-10-05